

**EMENDI 001-114**

mill-Kumitat għall-Affarijiet Legali

**Rapport**

Klaus-Heiner Lehne

A7-0278/2012

**Ir-rapporti finanzjarji annwali u r-rapporti relatati ta' ċerti tipi ta' impriži**

Proposta għal direttiva (COM(2011)0684 – C7-0393/2011 – 2011/0308(COD))

**Emenda 1****Proposta għal direttiva****Premessa 3***Test propost mill-Kummissjoni*

(3) Il-koordinazzjoni tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jirrigwardaw il-preżentazzjoni u l-kontenut tar-rapporti finanzjarji annwali u tar-rapporti manigerjali, il-bażijiet ta' kejl, użati fihom u l-pubblikazzjoni tagħhom fir-rigward ta' ċerti impriži b'responsabilità limitata huma ta' importanza speċjali għall-protezzjoni tal-azzjonisti, tal-membri u tal-partijiet terzi. F'dawk l-oqsma hija neċessarja koordinazzjoni simultanja għal dawk il-forom ta' impriži għaliex, minn naħa, xi impriži joperaw f'aktar minn Stat Membru wiehed u, min-naħa l-oħra, **ma joffru l-ebda salvagwardji** lil partijiet terzi lil hinn mill-ammonti tal-assi netti tagħhom.

*Emenda*

(3) Il-koordinazzjoni tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jirrigwardaw il-preżentazzjoni u l-kontenut tar-rapporti finanzjarji annwali u tar-rapporti manigerjali, il-bażijiet ta' kejl, użati fihom u l-pubblikazzjoni tagħhom fir-rigward ta' ċerti impriži b'responsabilità limitata huma ta' importanza speċjali għall-protezzjoni tal-azzjonisti, tal-membri u tal-partijiet terzi, **b'mod partikolari fir-rigward tar-regoli dwar iż-żamma tal-kapital u r-restrizzjonijiet fuq id-distribuzzjoni tal-profitt stabbiliti fit-tieni Direttiva tal-Kunsill 77/91/KEE tat-13 ta' Diċembru tal-1976 dwar il-koordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni tal-interessi ta' membri u oħrajn, huma meħtieġa mill-Istati Membri ta' kumpanniji fis-sens tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 58 tat-Trattat, dwar il-formazzjoni ta' kumpanniji pubbliċi ta' responsabbiltà limitata u ż-żamma u t-tibdil tal-kapital tagħhom, bil-ghan li**

*jaghmlu dawn is-salvagwardji ekwivalenti*<sup>1</sup>. F'dawk l-oqsma hija neċessarja koordinazzjoni simultanja għal dawk il-forom ta' imprizi għaliex, minn naħa, xi imprizi joperaw f'aktar minn Stat Membru wiehed u, min-naħa l-oħra, *jistgħu jaffettwaw* lil partijiet terzi lil hinn mill-ammonti tal-assi netti tagħhom.

---

<sup>1</sup> *ĠU L 26, 31.1.1977, p. 1.*

**Emenda 2**  
**Proposta għal direttiva**  
**Premessa 3a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(3a) Ir-rapporti finanzjarji annwali ppreparati b'bażi prudenti għandhom jispjegaw is-sitwazzjoni finanzjarja b'mod veru u ġust. Ir-rapporti finanzjarji annwali għandhom għanijiet differenti u ma jipprovdux sempliċement informazzjoni għal investituri fis-swieq kapitali iżda jispjegaw tranżazzjonijiet preċedenti u jservu bħala governanza korporattiva. Regoli Ewropej tal-kontabilità għandhom jiksbu bilanċ bejn l-interessi tad-destinatarji tar-rapporti finanzjarji u l-interess tal-kumpanija sabiex dawn ma jkollhomx il-piż żejjed tar-rekwiżiti tar-rapportar.*

**Emenda 3**  
**Proposta għal direttiva**  
**Premessa 7**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(7) L-imprizi żgħar, medji u kbar għandhom jiġu ddefiniti u distinti b'referenza għall-assi totali, il-fatturat u n-numru medju ta' impjegati, minħabba li dawn l-elementi generalment jipprovdu evidenza oggettiva tad-daqs ta' impriża.

(7) ***Il-mikroimprizi***, l-imprizi żgħar, medji u kbar għandhom jiġu ddefiniti u distinti b'referenza għall-assi totali, il-fatturat u n-numru medju ta' impjegati, minħabba li dawn l-elementi generalment jipprovdu evidenza oggettiva tad-daqs ta' impriża.

**Emenda 4**  
**Proposta għal direttiva**  
**Premessa 7a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(7a) Il-mikroentitajiet għandhom riżorsi limitati biex jikkonformaw mar-rekwiżiti regolatorji impenjattivi. Madankollu, spiss ikunu soġġetti għall-istess regoli tar-rapportar finanzjarju bhall-kumpanniji akbar. Dawk ir-regoli jpoġġu fuqhom piż li mhuwiex proporzjonat mad-daqs tagħhom u għalhekk huwa sproporzjonat għall-iżghar impriżi meta mqabbla ma' dawk akbar. Għalhekk, għandu jkun possibbli li l-mikroentitajiet jiġu eżentati minn ċerti obbligi li jistgħu jimponu fuqhom piż amministrattiv oneruż bla bżonn. Madankollu, il-mikroentitajiet xorta għandhom ikunu soġġetti għal kull obbligu nazzjonali li jżommu registri li juru t-transazzjonijiet kummerċjali u l-pożizzjoni finanzjarja tagħhom.*

**Emenda 5**  
**Proposta għal direttiva**  
**Premessa 8**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(8) Biex tiġi żgurata d-divulgazzjoni ta' informazzjoni komparabbli u ekwivalenti, il-prinċipji ta' rikonossiment u ta' kejl għandhom jinkludu n-negozju avvjat, il-bażi ta' prudenza u tad-dovuti. **M'għandhiex** tkun permessa tpaċija bejn l-entrati tal-assi u l-obbligazzjonijiet u l-entrati ta' introjtu u nefqa, u l-komponenti tal-assi u tal-obbligazzjonijiet għandhom jiġu valwati separatament. Il-preżentazzjoni tal-entrati fir-rapporti finanzjarji għandha tqis ir-realtà ekonomika jew is-sustanza kummerċjali tat-tranzazzjoni jew l-arranġament sottostanti. Il-prinċipju ta' materjalità għandu jirregola **r-rikonossiment, il-kejl, il-preżentazzjoni** u d-divulgazzjoni fir-

(8) Biex tiġi żgurata d-divulgazzjoni ta' informazzjoni komparabbli u ekwivalenti, il-prinċipji ta' rikonossiment u ta' kejl għandhom jinkludu n-negozju avvjat, il-bażi ta' prudenza u tad-dovuti. **Għandha** tkun permessa tpaċija bejn l-entrati tal-assi u l-obbligazzjonijiet u l-entrati ta' introjtu u nefqa **biss f'kazijiet eċċezzjonali u definiti strettament**, u l-komponenti tal-assi u tal-obbligazzjonijiet għandhom jiġu valwati separatament. Il-preżentazzjoni tal-entrati fir-rapporti finanzjarji għandha tqis **mhux biss** ir-realtà ekonomika jew is-sustanza kummerċjali tat-tranzazzjoni jew l-arranġament sottostanti **iżda wkoll il-forma ġuridika**. Il-prinċipju ta' materjalità għandu jirregola **l-preżentazzjoni** u d-

rapporti finanzjarji.

divulgazzjoni fir-rapporti finanzjarji.

**Emenda 6**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Premessa 10**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**(10) Il-htieġa għall-komparabilità tal-informazzjoni finanzjarja madwar l-Unjoni titlob li l-Istati Membri jippermettu sistema ta' kontabilità b'valur ġust għal ċerti strumenti finanzjarji. Barra minn hekk is-sistemi ta' kontabilità b'valur ġust jipprovdu informazzjoni li tista' tkun ta' aktar rilevanza għall-utenti ta' rapporti finanzjarji milli informazzjoni bbażata fuq il-prezz tax-xiri / il-kost tal-produzzjoni. Għaldaqstant, l-Istati Membri għandhom jippermettu l-adozzjoni ta' sistema ta' kontabilità b'valur ġust mill-impriži kollha jew mill-klassijiet ta' impriži kemm fir-rigward tar-rapporti finanzjarji konsolidati u annwali jew fir-rigward tar-rapporti finanzjarji konsolidati biss. Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom jithallew jippermettu jew jehtieġu kontabilità b'valur ġust għall-assi, minbarra għall-istrumenti finanzjarji.**

**imhassar**

**Emenda 7**  
**Proposta għal direttiva**  
**Premessa 11**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**(11) Format uniku għall-karta bilanċjali huwa neċessarju biex jippermetti lill-utenti tar-rapporti finanzjarji li jqabblu l-pożizzjoni finanzjarja tal-impriži fi hdan l-Unjoni. Madankollu, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jippermettu jew li jehtieġu lill-impriži jimmodifikaw il-format u jipprezentaw karta bilanċjali li tiddistingwi bejn l-entrati kurrenti u mhux kurrenti. Għandu jiġi permess format**

**imhassar**

*ghar-rapport tal-introjtu li juri n-natura tal-ispejjeż u format ghar-rapport tal-introjtu li juri l-funzjoni tal-ispejjeż. L-Istati Membri ghandhom jippreskrivu l-użu ta' wiehed jew taż-żewġ formati. L-Istati Membri ghandhom ikollhom id-dritt ukoll li jippermettu lill-impriżi jipprezentaw dikjarazzjoni tal-prestazzjoni minflok rapport tal-introjtu imhejjija skont wiehed mill-formati permessi. Ghandhom ikunu disponibbli simplifikazzjonijiet tal-formati mehtieġa għall-impriżi żgħar u medji.*

**Emenda 8**  
**Proposta għal direttiva**  
**Premessa 13**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(13) L-informazzjoni pprezentata fil-karta bilanċjali u fir-rapport tal-introjtu għandha tiġi ssupplimentata b' divulgazzjonijiet permezz ta' noti għar-rapporti finanzjarji. L-utenti ta' rapporti finanzjarji generalment ikollhom hteġa limitata ta' informazzjoni supplimentari minn **impriżi** żgħar, u tista' tinvolvi spejjeż kbar **għall-impriżi** ż-żgħar biex jiġbru flimkien l-informazzjoni supplimentari li tehtieg li tiġi ddivulgata. Għalhekk reġim ta' divulgazzjoni limitata **għall-impriżi** ż-żgħar huwa ġustifikat. Madankollu meta **impriża** żgħira thoss li jkun ta' benefiċċju li ttipprovdi divulgazzjonijiet addizzjonali tat-tipi mehtieġa mill-impriżi l-medji u kbar, hija ma tinzammx milli tagħmel dan.

**Emenda 9**  
**Proposta għal direttiva**  
**Premessa 15**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(15) Ir-rapport manigerjali u r-rapport

*Emenda*

(13) L-informazzjoni pprezentata fil-karta bilanċjali u fir-rapport tal-introjtu għandha tiġi ssupplimentata b' divulgazzjonijiet permezz ta' noti għar-rapporti finanzjarji. L-utenti ta' rapporti finanzjarji generalment ikollhom hteġa limitata ta' informazzjoni supplimentari minn **mikroimpriżi u** **impriżi** żgħar, u tista' tinvolvi spejjeż kbar **għall-mikroimpriżi u l-impriżi** ż-żgħar biex jiġbru flimkien l-informazzjoni supplimentari li tehtieg li tiġi ddivulgata. Għalhekk reġim ta' divulgazzjoni limitata **għall-mikroimpriżi u l-impriżi** ż-żgħar huwa ġustifikat. Madankollu meta **mikroimpriża u** **impriża** żgħira thoss li jkun ta' benefiċċju li ttipprovdi divulgazzjonijiet addizzjonali tat-tipi mehtieġa mill-impriżi l-medji u kbar, hija ma tinzammx milli tagħmel dan.

*Emenda*

(15) Ir-rapport manigerjali u r-rapport

manġerjali konsolidat huma elementi importanti fir-rappurtar finanzjarju. Għandha tiġi pprovduta analiżi ġusta tal-iżvilupp tan-negozju u tal-pożizzjoni tiegħu, b'mod konsistenti mad-daqs u l-kumplessità tan-negozju. L-informazzjoni ma għandhiex tkun ristretta għall-aspetti finanzjarji tal-operat tal-impriża, u għandu jkun hemm analiżi tal-aspetti ambjentali u soċjali tan-negozju meħtieġa għall-għarfien tal-iżvilupp, il-prestazzjoni jew il-pożizzjoni tal-impriża. Fil-każijiet fejn ir-rapport manġerjali konsolidat u r-rapport manġerjali tal-impriża prinċipali jiġu pprezentati f'rapport wieħed, jista' jkun xieraq li ssir enfasi akbar fuq dawk il-kwistjonijiet li jkunu sinifikanti għall-impriża inklużi fil-konsolidament b'mod kollettiv. Madankollu, wara li jitqies il-piż potenzjali fuq l-impriża medji, ikun xieraq li jiġi dispot li l-Istati Membri jkunu jistgħu jagħzlu li jirrinunzjaw l-obbligu li jipprovdu informazzjoni mhux finanzjarja fil-każ tar-rapport manġerjali ta' dawn l-impriži.

**Emenda 10**  
**Proposta għal direttiva**  
**Premessa 16**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(16) L-Istati Membri għandu jkollhom il-possibilità li jeżentaw l-impriži żgħar mill-obbligu li jfasslu rapport manġerjali bil-kundizzjoni li jinkludu, fin-noti għar-rapporti finanzjarji, id-dejta li tirrigwarda l-akkwizizzjoni tal-ishma tagħhom msemmija fl-Artikolu 22(2) tat-Tieni Direttiva tal-Kunsill 77/91/KEE ***tat-13 ta' Diċembru 1976 dwar il-koordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni tal-interessi tal-membri u ta' oħrajn, ikunu meħtieġa mill-Istati Membri ta' kumpaniji skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 58 tat-Trattat, fir-rigward tal-formazzjoni ta' kumpaniji pubbliċi b'responsabilità limitata u ż-żamma u t-tibdil tal-kapital tagħhom, bil-għan li dawn is-salvagwardji jsiru***

manġerjali konsolidat huma elementi importanti fir-rappurtar finanzjarju. Għandha tiġi pprovduta analiżi ġusta tal-iżvilupp tan-negozju u tal-pożizzjoni tiegħu, b'mod konsistenti mad-daqs u l-kumplessità tan-negozju. L-informazzjoni ma għandhiex tkun ristretta għall-aspetti finanzjarji tal-operat tal-impriża, u għandu jkun hemm analiżi tal-aspetti ambjentali u soċjali tan-negozju meħtieġa għall-għarfien tal-iżvilupp, il-prestazzjoni jew il-pożizzjoni tal-impriża. Fil-każijiet fejn ir-rapport manġerjali konsolidat u r-rapport manġerjali tal-impriża prinċipali jiġu pprezentati f'rapport wieħed, jista' jkun xieraq li ssir enfasi akbar fuq dawk il-kwistjonijiet li jkunu sinifikanti għall-impriża inklużi fil-konsolidament b'mod kollettiv. Madankollu, wara li jitqies il-piż potenzjali fuq l-impriża ***żgħar u*** medji, ikun xieraq li jiġi dispot li l-Istati Membri jkunu jistgħu jagħzlu li jirrinunzjaw l-obbligu li jipprovdu informazzjoni mhux finanzjarja fil-każ tar-rapport manġerjali ta' dawn l-impriži.

*Emenda*

(16) L-Istati Membri għandu jkollhom il-possibilità li jeżentaw l-impriži żgħar mill-obbligu li jfasslu rapport manġerjali bil-kundizzjoni li jinkludu, fin-noti għar-rapporti finanzjarji, id-dejta li tirrigwarda l-akkwizizzjoni tal-ishma tagħhom msemmija fl-Artikolu 22(2) tat-Tieni Direttiva tal-Kunsill 77/91/KEE.

*ekwivalenti.*

## Emenda 11

### Proposta għal direttiva

#### Premessa 17

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(17) Minhabba li l-entitajiet ta' interess pubbliku jista' jkollhom rwol prominenti fl-ekonomiji li fihom joperaw, id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva fir-rigward tad- dikjarazzjoni dwar il-governanza korporattiva għandhom japplikaw għall-entitajiet kollha ta' interess pubbliku.

##### *Emenda*

(17) Minhabba li l-entitajiet ta' interess pubbliku jista' jkollhom rwol prominenti fl-ekonomiji li fihom joperaw, id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva fir-rigward tad- dikjarazzjoni dwar il-governanza korporattiva għandhom japplikaw għall-entitajiet kollha ta' interess pubbliku. ***Il-Kummissjoni għandha tivvaluta iktar passi lejn deskrizzjoni trasparenti u komprensivi tal-istrategija tad-diversità li tiffurma parti mill-qafas ta' governanza korporattiva.***

## Emenda 12

### Proposta għal direttiva

#### Premessa 18

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(18) Hafna impriži huma membri ta' korpi ta' impriži. Għandhom jitfasslu rapporti finanzjarji konsolidati sabiex l-informazzjoni finanzjarja dwar dawn il-korpi ta' impriži tkun tista' titwassal lill-membri u lil partijiet terzi. Id-dritt nazzjonali li jirregola r-rapporti finanzjarji konsolidati għandu għalhekk jiġi kkoordinat sabiex jintlaħqu l-oġettivi ta' komparabilità u ekwivalenza fl-informazzjoni li l-impriži għandhom jipubblikaw fl-Unjoni.

##### *Emenda*

(18) Hafna impriži huma membri ta' korpi ta' impriži ***u l-għan tal-koordinazzjoni tal-leġiżlazzjoni li tirregola l-kontabilità konsolidata hu li jiġu protetti l-interessi tal-ghajnuna għall-kumpaniji b'kapital azzjonarju.*** Għandhom jitfasslu rapporti finanzjarji konsolidati sabiex l-informazzjoni finanzjarja dwar dawn il-korpi ta' impriži tkun tista' titwassal lill-membri u lil partijiet terzi. Id-dritt nazzjonali li jirregola r-rapporti finanzjarji konsolidati għandu għalhekk jiġi kkoordinat sabiex jintlaħqu l-oġettivi ta' komparabilità u ekwivalenza fl-informazzjoni li l-impriži għandhom jipubblikaw fl-Unjoni.

## Emenda 13

### Proposta ghal direttiva

#### Premessa 24

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(24) L-imprizi assoċjati għandhom jiġu inklużi fl-kontijiet konsolidati permezz tal-metodu tal-ekwità. L-Istati Membri għandu jkollhom id-dritt li jippermettu jew li jesigū li impriza b'kontroll kongunt tkun konsolidata b'mod proporzjonali fir-rapporti finanzjarji konsolidati.

##### *Emenda*

(24) L-imprizi assoċjati għandhom jiġu inklużi fl-kontijiet konsolidati permezz tal-metodu tal-ekwità ***jew permezz tal-metodu tal-valur skont il-kotba***. L-Istati Membri għandu jkollhom id-dritt li jippermettu jew li jesigū li impriza b'kontroll kongunt tkun konsolidata b'mod proporzjonali fir-rapporti finanzjarji konsolidati.

## Emenda 14

### Proposta ghal direttiva

#### Premessa 26

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(26) Ir-rapporti finanzjarji annwali tal-imprizi kollha li għalihom tapplika din id-Direttiva għandhom jiġu ppubblikati skont id-Direttiva 2009/101/KE. Madankollu huwa xieraq li jiġi previst li f'dan il-qasam jistgħu jingħataw ukoll ċerti derogi għal imprizi żgħar u medji.

##### *Emenda*

(26) Ir-rapporti finanzjarji annwali tal-imprizi kollha li għalihom tapplika din id-Direttiva għandhom jiġu ppubblikati skont id-Direttiva 2009/101/KE ***tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar il-koordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni tal-interessi ta' membri u oħrajn, huma mehtieġa mill-Istati Membri minn kumpanniji fis-sens tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 48 tat-Trattat, bil-għan li dawn is-salvagwardji tagħmilhom ekwivalenti***<sup>1</sup>. Madankollu huwa xieraq li jiġi previst li f'dan il-qasam jistgħu jingħataw ukoll ċerti derogi għal imprizi żgħar u medji.

---

<sup>1</sup> *ĠU L 259. 1.10.2009, p. 11.*

## Emenda 15

### Proposta ghal direttiva

#### Premessa 26a (ġdida)



*(26a) Il-pubblikazzjoni tal-kontabilità annwali tista' tohloq piż. Fl-istess hin, jehtieg li l-Istati Membri jiżguraw li jkun hemm konformità ma' din id-Direttiva. Ghaldaqstant, l-Istati Membri ghandhom ikunu permessi jeżentaw lill-mikroentitajiet u entitajiet zghar minn rekwiżit ta' publikazzjoni ġenerali, bil-kondizzjoni li l-informazzjoni fuq il-karta tal-bilanċ tiġi debitament imdahhla, f'konformità mad-dritt nazzjonali, ma' mill-inqas awtorità kompetenti mahtura waħda u li l-informazzjoni tintbaghat lir-registru tal-azjendi, sabiex tkun tista' tinkiseb kopja jekk issir applikazzjoni. F'kazijiet bhal dawn, ma japplikax l-obbligu preskritt fl-Artikolu 30 ta' din id-Direttiva li jiġi ppubblikat kull dokument tal-kontabilità skont it-termini tal-Artikolu 3(5) tad-Direttiva 2009/101/KE.*

## Emenda 16

### Proposta ghal direttiva Premessa 27

(27) L-Istati Membri huma mhegga ferm li jizviluppaw sistemi ta' publikazzjoni elettronika li jippermettu lill-imprizi jipprezentaw id-dejta kontabilistika, inklużi r-rapporti finanzjarji statutorji, darba waħda biss u f'forma li tippermetti li diversi utenti jaċċessaw u jużaw id-dejta b'mod faċli. Sistemi bhal dawn, madankollu, m'għandhomx ikunu onerużi għall-imprizi zghar u medji.

(27) L-Istati Membri huma mhegga ferm li jizviluppaw sistemi ta' publikazzjoni elettronika li jippermettu lill-imprizi jipprezentaw id-dejta kontabilistika, inklużi r-rapporti finanzjarji statutorji, darba waħda biss u f'forma li tippermetti li diversi utenti jaċċessaw u jużaw id-dejta b'mod faċli. ***Il-Kummissjoni hi mhegga tesplora mezzi għal format elettroniku armonizzat għar-rappurtar, bhall-preparazzjoni ta' rapporti finanzjarji bil-Lingwa ta' Rappurtar Estendibbli tan-Negożju (XBRL - eXtensible Business Reporting Language).*** Sistemi bhal dawn, madankollu, m'għandhomx ikunu onerużi għall-imprizi zghar u medji.

**Emenda 17**  
**Proposta għal direttiva**  
**Premessa 31**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(31) Ir-rapporti finanzjarji annwali u r-rapporti finanzjarji konsolidati għandhom jiġu awditjati. Ir-rekwiżit li opinjoni tal-awditjar għandha tiddikjara jekk ir-rapporti finanzjarji konsolidati jew annwali jagħtux stampa veritiera u ġusta skont il-qafas rilevanti dwar ir-rappurtar finanzjarju ma jirrapprezentax restrizzjoni tal-ambitu ta' dik l-opinjoni imma jiċċara l-kuntest li fih tiġi espressa. Ir-rapporti finanzjarji annwali tal-imprizi ż-żgħar m'għandhomx ikunu koperti minn dan l-obbligu ta' awditjar, minhabba li l-awditjar jista' jkun ta' piż amministrattiv sinifikanti għal din il-kategorija ta' imprizi, filwaqt li għal hafna imprizi żgħar l-istess persuni huma kemm azzjonisti kif ukoll manigment u għalhekk għandhom hteġa limitata għal aċċertament minn terza parti dwar ir-rapporti finanzjarji.

**Emenda 18**  
**Proposta għal direttiva**  
**Premessa 32**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(32) Sabiex ikun dispot għal trasparenza mtejbja tal-pagamenti magħmula lill-gvernijiet, imprizi kbar u entitajiet ta' interess pubbliku li jkunu attivi fl-industrija estrattiva jew fil-ħsad tal-foresti primarji għandhom jiddivulgaw f'rapport separat fuq bażi annwali pagamenti materjali magħmula lill-gvernijiet fil-pajjiżi fejn joperaw. Tali imprizi jkunu attivi f'pajjiżi rikki fir-rizorsi naturali, partikolarment minerali, żejt, gass naturali kif ukoll foresti primarji. Ir-rapport għandu jinkludi t-tipi ta' pagamenti komparabbli għal dawk divulgati minn impriza li tipparteċipa fl-Inizjattiva tal-Industriji Estrattivi (Extractive Industry Transparency

*Emenda*

(31) Ir-rapporti finanzjarji annwali u r-rapporti finanzjarji konsolidati għandhom jiġu awditjati. Ir-rekwiżit li opinjoni tal-awditjar għandha tiddikjara jekk ir-rapporti finanzjarji konsolidati jew annwali jagħtux stampa veritiera u ġusta skont il-qafas rilevanti dwar ir-rappurtar finanzjarju ma jirrapprezentax restrizzjoni tal-ambitu ta' dik l-opinjoni imma jiċċara l-kuntest li fih tiġi espressa. Ir-rapporti finanzjarji annwali **tal-mikroimprizi u** tal-imprizi ż-żgħar m'għandhomx ikunu koperti minn dan l-obbligu ta' awditjar, minhabba li l-awditjar jista' jkun ta' piż amministrattiv sinifikanti għal din il-kategorija ta' imprizi, filwaqt li għal hafna **mikroimprizi u** imprizi żgħar l-istess persuni huma kemm azzjonisti kif ukoll manigment u għalhekk għandhom hteġa limitata għal aċċertament minn terza parti dwar ir-rapporti finanzjarji.

*Emenda*

(32) Sabiex ikun dispot għal trasparenza mtejbja tal-pagamenti magħmula lill-gvernijiet, imprizi kbar u entitajiet ta' interess pubbliku li jkunu attivi fl-industrija estrattiva jew fil-ħsad tal-foresti primarji għandhom jiddivulgaw f'rapport separat fuq bażi annwali pagamenti magħmula lill-gvernijiet fil-pajjiżi fejn joperaw. Tali imprizi jkunu attivi f'pajjiżi rikki fir-rizorsi naturali, partikolarment minerali, żejt, gass naturali kif ukoll foresti primarji. Ir-rapport għandu jinkludi t-tipi ta' pagamenti komparabbli għal dawk divulgati minn impriza li tipparteċipa fl-Inizjattiva tal-Industriji Estrattivi (Extractive Industry Transparency Initiative, EITI). L-inizjattiva

Initiative, EITI). L-inizjattiva hija wkoll komplimentari għall-Pjan ta' Azzjoni FLEGT tal-UE (l-Infurzar, Governanza u Kummerċ tal-Liġi Forestali) u r-Regolament tal-Injam li jehtieġ il-kummerċjanti tal-prodotti tal-injam jeżerċitaw diligenzadovuta sabiex jiġi pprevenut li jidhol injam illegali fis-suq tal-UE.

hija wkoll komplimentari għall-Pjan ta' Azzjoni FLEGT tal-UE (l-Infurzar, Governanza u Kummerċ tal-Liġi Forestali) u r-Regolament tal-Injam li jehtieġ il-kummerċjanti tal-prodotti tal-injam jeżerċitaw diligenzadovuta sabiex jiġi pprevenut li jidhol injam illegali fis-suq tal-UE. ***Il-pagamenti li jsiru lill-gvernijiet għandhom ikunu żvelati minn impriži kbar u entitajiet ta' interess pubbliku li huma attivi fis-settur bankarju, tal-bini jew l-industrija tat-telekomunikazzjoni. Il-bords ta' kumpaniji għandhom jaċċettaw ir-rapport bhala li qed jiġi ppreparat bi hsieb u attenzjoni xierqa u bl-għarfien u kapaċità tal-awtur.***

**Emenda 19**  
**Proposta għal direttiva**  
**Premessa 33**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(33) Ir-rapporti għandhom iservu biex jiffaċilitaw lill-gvernijiet ta' pajjiżi rikki fir-rizorsi fl-implimentazzjoni tal-Prinċipji u Kriterji tal-EITI u jirrapportaw liċ-ċittadini tagħhom il-pagamenti li tali gvernijiet jirċievu mill-impriži attivi fl-industrija estrattiva jew ħassada ta' foresti primarji li joperaw fil-ġuriżdizzjoni tagħhom. Ir-rapport għandu jinkorpora d-divulgazzjonijiet abbażi tal-pajjiż u tal-proġett, fejn proġett jitqies ***fil-livell l-aktar baxx ta' unità ta' rapportar operazzjonali li fih l-impriża thejji rapportar manigerjali interni regolari***, bħal konċessjoni, baċin ġeografiku, eċċ, u fejn il-pagamenti jkunu attribwiti għal tali proġetti. ***Fid-dawl tal-objettiv kumplessiv tal-promozzjoni ta' governanza tajba f'dawn il-pajjiżi, il-materjalità tal-pagamenti li jiġu rrapportati għandha tiġi vvalutata b'rabta mal-gvern riċevent. Jistgħu jinhasbu kriterji varji dwar il-materjalità, bħal pagamenti ta' ammont assolut, jew livell limitu ta' persentaġġ (bħal pagamenti f'eċċess fuq persentaġġ tal-PDG tal-pajjiż) u dawn jistgħu jiġu ddefiniti permezz ta'***

*Emenda*

(33) Ir-rapporti għandhom iservu biex jiffaċilitaw lill-gvernijiet ta' pajjiżi rikki fir-rizorsi fl-implimentazzjoni tal-Prinċipji u Kriterji tal-EITI u jirrapportaw liċ-ċittadini tagħhom il-pagamenti li tali gvernijiet jirċievu mill-impriži attivi fl-industrija estrattiva jew ħassada ta' foresti primarji li joperaw fil-ġuriżdizzjoni tagħhom. Ir-rapport għandu jinkorpora d-divulgazzjonijiet abbażi tal-pajjiż u tal-proġett, fejn proġett jitqies ***ekwivalenti għal stehim legali uniku***, bħal ***kuntratt, liċenzja, kera jew*** konċessjoni, baċin ġeografiku, eċċ, u fejn il-pagamenti jkunu attribwiti għal tali proġetti. ***Il-Kummissjoni għandha, permezz tal-atti delegati, tevalwa jekk għandhiex tkun meħtieġa li ttipprepara rapport jekk ir-rekwiżiti ta' rapportar ekwivalenti jiġu osservati***, jew ***jekk f'dak il-każ ir-rapport ekwivalenti jistax jiġi ppubblikat fl-UE. M'għandux ikun meħtieġ li l-pagament jiġi divulgat jekk pagament uniku jew multiplu marbut mal-pagamenti għal proġett ma jaqbiżx EUR 80,000***. Ir-regim ta' rapportar għandu jkun soġġett għal rieżami u rapport mill-

*att delegat.* Ir-reġim ta' rapportar għandu jkun soġġett għal rieżami u rappport mill-Kummissjoni fi żmien **hames** snin mid-dhul fis-sehħ tad-Direttiva. Ir-rieżami għanu jqis l-effikaċja tar-reġim u jqis l-iżviluppi internazzjonali **inkluż kwistjonijiet ta' kompetittività u sigurtà tal-enerġija.** Ir-rieżami għandu wkoll iqis l-esperjenza tal-fassala u l-utenti tal-informazzjoni dwar il-pagamenti u jqis jekk ikunx xieraq li tiġi inkluża informazzjoni addizzjonali **dwar il-pagament bhar-rati ta' taxxa effettivi** u d-dettalji tar-riċevent, bħal informazzjoni dwar il-kont bankarju.

Kummissjoni fi żmien **tliet** snin mid-dhul fis-sehħ tad-Direttiva. Ir-rieżami għandu jqis l-effikaċja tar-reġim u jqis l-iżviluppi internazzjonali, **il-progress lejn standards globali f'dan il-qasam u jirraporta dwar l-impatti ta' din il-leġiżlazzjoni fuq pajjiżi terzi, b'mod partikolari f'dak li għandu x'jaqsam mal-ksib tal-obiettivi ta' trasparenza akbar fil-pagamenti magħmula lill-gvernijiet.** Ir-rieżami għandu wkoll iqis l-esperjenza tal-fassala u l-utenti tal-informazzjoni dwar il-pagamenti u jqis jekk ikunx xieraq li **jigi estiż l-ambitu ta' din id-Direttiva għal setturi addizzjonali tal-industrija u li tiġi inkluża informazzjoni finanzjarja** addizzjonali u d-dettalji tar-riċevent, bħal informazzjoni dwar il-kont bankarju. **Dak ir-rieżami għandu jqis ukoll li jinkludi r-rapport dwar il-pagament lill-gvernijiet fi hdan ir-rapporti finanzjarji.**

**Emenda 20**  
**Proposta għal direttiva**  
**Premessa 35**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(35) **Sabiex jigu kkunsidrati l-bidliet futuri fil-liġijiet tal-Istati Membri u fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni rigward it-tipi ta' kumpaniji, il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa tadotta atti delegati skont l-Artikolu 290 tat-Trattat fir-rigward tal-aġġornar tal-listi ta' impriżi li jinstabu fl-Annessi I u II. L-użu ta' atti delegati huwa meħtieġ ukoll biex jigu adattati l-kriterji tad-daqs tal-impriża, minhabba li biż-żmien l-inflazzjoni tnaqqar il-valur reali tagħhom. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-hidma preparatorja tagħha, inkluż fuq livell ta' esperti. Sabiex tiġi żgurata divulgazzjoni rilevanti u ta' livell xieraq tal-pagament lill-gvernijiet mill-industriji estrattivi u hassada tal-foresti primarji u tiġi żgurata applikazzjoni uniformi ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni għandha**

*Emenda*

(35) Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-hidma preparatorja tagħha, inkluż fuq livell ta' esperti. Sabiex **jigi żgurata li l-pagamenti** lill-gvernijiet mill-industriji estrattivi, hassada tal-foresti primarji, **is-settur bankarju, il-bini u t-telekomunikazzjoni ma jkollhomx jiddahhlu f'rapport jekk jigu rrispettati rekwiżiti ta' rapportar simili, il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa tadotta atti delegati skont l-Artikolu 290 tat-Trattat fir-rigward tal-istabbiliment ta' liema rekwiżiti ta' rapportar mandatorji għandhom jitqiesu ekwivalenti għar-rekwiżiti ta' rapportar stabbiliti f'din id-Direttiva. Il-Kummissjoni għandha tiffaċilita l-konlużjoni ta' ftehimiet ta' rikonossiment reċiproku jew mekkaniżmi ta' eżenzjoni ma' dawk il-pajjiżi terzi li jeħtieġu li l-industriji tagħhom**

tinghata s-setgha tadotta atti delegati skont ***l-Artikolu 290*** tat-Trattat fir-rigward ***tal-ispeċifikazzjoni tal-kunċett ta' materjalità tal-pagamenti.***

***jippubblikaw rapporti ekwivalenti ghal dawk meħtieġa taht il-Kapitolu 9 ta' din id-Direttiva.***

**Emenda 21**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Premessa 36 a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(36a) F'konformità mad-dikjarazzjoni Politika Kongunta tat-28 Settembru 2011 tal-Istati Membri u tal-Kummissjoni dwar id-dokumenti ta' spjegazzjoni, l-Istati Membri impenjaw ruhhom li, f'każijiet iġġustifikati, jakkumpanjaw in-notifika tal-miżuri tagħhom ta' traspożizzjoni b'dokument jew dokumenti li jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti ta' direttiva u l-partijiet korrispondenti tal-istrumenti ta' traspożizzjoni nazzjonali. Fir-rigward ta' din id-Direttiva, il-leġiżlatur iqis li t-trażmissjoni ta' tali dokumenti hija ġustifikata.***

**Emenda 22**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 1 – paragrafu 2**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***2. Il-Kummissjoni hija mogħtija s-setgha tadatta, permezz ta' atti delegati skont l-Artikolu 42, il-listi ta' impriżi inklużi fl-Anness I u II imsemmija fil-paragrafu 1.***

***imħassar***

**Emenda 23**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 1 – paragrafu 1a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***2a. Id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 91/674/KEE, id-Direttiva 2006/46/KE, id-Direttiva 2009/65/KE u d-Direttiva 2011/61/KE ma jintlaqtux minn din id-***

*Direttiva.*

**Emenda 24**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 2 – punt 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(1) ‘Entitajiet ta’ interess pubbliku’ tfisser entitajiet *irregolati mil-liġi* ta’ *Stat Membru kif iddefinit fil-punt (13) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2006/43/KE*;

*Emenda*

(1) ‘Entitajiet ta’ interess pubbliku’ tfisser entitajiet *fil-kamp* ta’ *applikazzjoni tal-Artikolu 1*:

**Emenda 25**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 2 – punt 1 – punt a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*(a) irregolati mid-Dritt ta’ Stat Membru li t-titoli trasferibbli tieghu huma ammessi ghall-kummerċ f’suq regolat ta’ kwalunkwe Stat Membru fi hdan it-tifsira tal-punt 14 tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta’ April 2004 dwar is-swieg fl-istrumenti finanzjarji<sup>1</sup>,*

*Emenda*

---

<sup>1</sup> ĠU L 145, 30.4.2004, p. 1.

**Emenda 26**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 2 – punt 1 – punt b (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*(b) istituzzjonijiet tal-kreditu kif definiti fil-punt 1 tal-Artikolu 4 tad-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta’ Ġunju 2006 rigward il-bidu u l-eżerċizzju tal-attività kummerċjali tal-istituzzjonijiet tal-kreditu<sup>1</sup> u l-impriżi tal-assigurazzjoni fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 91/674/KEE tad-19 ta’ Diċembru 1991*

*Emenda*

<sup>1</sup> ĠU L 177, 30.6.2006, p. 1.

<sup>2</sup> ĠU L 374, 31.12.1991, p. 7.

**Emenda 27**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 2 – Punt 1 – punt c (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(c) entitajiet ohra mahtura mill-Istati  
Membri bhala entitajiet ta' interess  
pubbliku, bhal pereżempju entitajiet li  
huma ta' rilevanza pubblika sinifikanti  
minhabba n-natura tal-kummerċ  
tagħhom, id-daqs tagħhom jew in-numru  
ta' impjegati tagħhom.*

**Emenda 28**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 2 – punt 7**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(7) 'Kost tal-produzzjoni' tfisser il-prezz tax-xiri ta' materji primi, konsumabbli u kostijiet ohra attribwibbli direttament għall-oġġett inkwistjoni. Proporzjon raġonevoli ta' kostijiet ohra attribwibbli indirettament għall-oġġett inkwistjoni **jista'** jiġi inkluż sakemm ikunu jirrigwardaw il-perjodu tal-produzzjoni. Il-kostijiet tad-distribuzzjoni ma jiġux inklużi;

(7) 'Kost tal-produzzjoni' tfisser il-prezz tax-xiri ta' materji primi, konsumabbli u kostijiet ohra attribwibbli direttament għall-oġġett inkwistjoni. Proporzjon raġonevoli ta' kostijiet ohra attribwibbli indirettament għall-oġġett inkwistjoni **għandu** jiġi inkluż sakemm ikunu jirrigwardaw il-perjodu tal-produzzjoni. Il-kostijiet tad-distribuzzjoni ma jiġux inklużi;

**Emenda 29**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 2 – punt 11**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(11) 'Grupp' tfisser impriza prinċipali u l-imprizi kollha sussidjarji tagħha inklużi

*Ma taffettwax il-verżjoni Maltija*

f'konsolidament;

### **Emenda 30**

#### **Proposta ghal direttiva Artikolu 2 – punt 13a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(13a) Il-kapital ghandu jiġi definit b'riferiment ghar-regoli dwar iż-żamma tal-kapital u l-limiti ghad-distribuzzjoni tal-profitt kif stabbilit fid-Direttiva 77/91/KEE.***

#### *Ġustifikazzjoni*

*It-termini "kapital u riżervi" qed jintużaw fid-Direttiva mingħajr ma ġew definiti sew. Ghalhekk għandhom jiġu kkoordinati wkoll mad-definizzjoni tat-termini "kapital u riżervi" tad-Direttiva 77/91/KEE tat-13 ta' Diċembru 1976 u adattati għaż-żamma tal-kapital u l-protezzjoni tal-kreditur.*

### **Emenda 31**

#### **Proposta ghal direttiva Artikolu 3 – paragrafu -1 (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***-1. L-Istati Membri jistgħu jiddisponu ghal eżenzjonijiet minn ċerti obbligi skont din id-Direttiva skont it-termini tal-Artikolu 42a fir-rigward tal-kumpanniji li fid-dati tal-karta bilanċjali tagħhom ma jkunux jeċċedu l-limiti ta' tnejn mit-tliet kriterji li ġejjin (mirkoentitajiet):***

***(a) total tal-karta bilanċjali: EUR 350,000;***

***(b) fatturat nett: EUR 700,000;***

***(c) numru medju ta' impjegati matul is-sena finanzjarja: 10.***



## Emenda 32

### Proposta ghal direttiva Artikolu 3 – paragrafu 1

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

1. Imprizi żgħar ikunu imprizi li fid-dati tal-karta bilanċjali tagħhom ma jaqbzux il-limiti ta' tnejn mit-tliet kriterji li ġejjin:

(a) total tal-karta bilanċjali: **EUR 5,000,000**;

(b) fatturat nett: **EUR 10,000,000**;

(c) numru medju ta' impjegati matul is-sena finanzjarja: 50

#### *Emenda*

1. Imprizi żgħar ikunu imprizi li fid-dati tal-karta bilanċjali tagħhom ma jaqbzux il-limiti ta' tnejn mit-tliet kriterji li ġejjin:

(a) total tal-karta bilanċjali: **EUR 4,000,000**;

(b) fatturat nett: **EUR 8,000,000**;

(c) numru medju ta' impjegati matul is-sena finanzjarja: 50

***L-Istati Membri jistghu jiddefinixxu limiti li jaqbzu l-limiti fil-punti (a) u (b) ta' dan il-paragrafu. Madankollu, dawk il-limiti m'għandhomx jaqbzu EUR 6 000 000 għat-total tal-karta bilanċjali u EUR 12 000 000 u għall-fatturat nett.***

## Emenda 33

### Proposta ghal direttiva Artikolu 3 – paragrafu 7

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

7. Fil-każ ta' dawk l-Istati Membri li ma adottawx l-euro, l-ammont fil-munita nazzjonali ekwivalenti għall-ammonti stabiliti fil-paragrafi 1 sa 5 għandu jinkiseb billi tiġi applikata r-rata tal-kambju ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea fid-data tad-dhul fis-seħh ta' kwalunkwe Direttiva li tistabilixxi dawk l-ammonti.

#### *Emenda*

7. Fil-każ ta' dawk l-Istati Membri li ma adottawx l-euro, l-ammont fil-munita nazzjonali ekwivalenti għall-ammonti stabiliti fil-paragrafi -1 sa 5 għandu jinkiseb billi tiġi applikata r-rata tal-kambju ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea fid-data tad-dhul fis-seħh ta' kwalunkwe Direttiva li tistabilixxi dawk l-ammonti.

## Emenda 34

### Proposta ghal direttiva Artikolu 3 – paragrafu 8

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

8. Meta fid-data tal-karta bilanċjali tagħha,

#### *Emenda*

8. Meta fid-data tal-karta bilanċjali tagħha,

impriza taqbeż jew ma tibqax taqbeż il-limiti ta' tnejn mit-tliet kriterji stabiliti fil-paragrafi **I** sa 5, dak il-fatt jaffettwa l-applikazzjoni tad-derogi previsti f'din id-Direttiva biss jekk iseħħ f'sentejn finanzjarji konsekuttivi.

**Emenda 35**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 3 – paragrafu 10**

*Test propost mill-Kummissjoni*

10. Sabiex tagħmel aġġustament għall-effetti tal-inflazzjoni, il-Kummissjoni għandha teżamina perjodikament u, fejn meħtieġ, temenda, **permezz ta' atti delegati skont l-Artikolu 42, id-definizzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 sa 5 ta' dan l-Artikolu**, billi tqis il-miżuri ta' inflazzjoni kif ippubblikati f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

**Emenda 36**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 4 – paragrafu 4**

*Test propost mill-Kummissjoni*

4. Meta f'kazijiet eċċezzjonali l-applikazzjoni ta' dispożizzjoni ta' din id-Direttiva tkun inkompatibbli mal-obbligu stabilit fil-paragrafu 3, dik id-dispożizzjoni għandha tiġi derogata sabiex tingħata stampa veritiera u ġusta tal-assi, l-obbligazzjonijiet, il-pożizzjoni finanzjarja u tal-profitt jew it-telf tal-impriza. Kwalunkwe devjazzjoni għandha tiġi ddivulgata fin-noti għar-rapporti finanzjarji flimkien ma' spjegazzjoni tar-raġunijiet għaliha u dikjarazzjoni tal-effett tagħha fuq l-assi, l-obbligazzjonijiet, il-pożizzjoni finanzjarja u l-profitt jew it-telf.

impriza taqbeż jew ma tibqax taqbeż il-limiti ta' tnejn mit-tliet kriterji stabiliti fil-paragrafi **-I** sa 5, dak il-fatt jaffettwa l-applikazzjoni tad-derogi previsti f'din id-Direttiva biss jekk iseħħ f'sentejn finanzjarji konsekuttivi.

*Emenda*

10. Sabiex tagħmel aġġustament għall-effetti tal-inflazzjoni, il-Kummissjoni għandha teżamina perjodikament u, fejn meħtieġ, temenda **d-definizzjonijiet imsemmija fil-paragrafi -1 sa 5 ta' dan l-Artikolu**, billi tqis il-miżuri ta' inflazzjoni kif ippubblikati f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

*Emenda*

4. Meta f'kazijiet eċċezzjonali l-applikazzjoni ta' dispożizzjoni ta' din id-Direttiva tkun inkompatibbli mal-obbligu stabilit fil-paragrafu 3, dik id-dispożizzjoni għandha tiġi derogata sabiex tingħata stampa veritiera u ġusta tal-assi, l-obbligazzjonijiet, il-pożizzjoni finanzjarja u tal-profitt jew it-telf tal-impriza. Kwalunkwe devjazzjoni għandha tiġi ddivulgata fin-noti għar-rapporti finanzjarji flimkien ma' spjegazzjoni tar-raġunijiet għaliha u dikjarazzjoni tal-effett tagħha fuq l-assi, l-obbligazzjonijiet, il-pożizzjoni finanzjarja u l-profitt jew it-telf. **L-Istati Membri jistgħu jiddefinixxu l-kazijiet eċċezzjonali relattivi u jispeċifikaw ir-regoli speċjali rilevanti.**

**Emenda 37**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 5 – paragrafu 1 – punt g**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(g) kull tpaċija bejn entrati ta' assi u ta' obbligazzjonijiet, jew bejn entrati ta' introjtu u nefqa, għandha tiġi pprojbita;

*Emenda*

(g) kull tpaċija bejn entrati ta' assi u ta' obbligazzjonijiet, jew bejn entrati ta' introjtu u nefqa, għandha tiġi pprojbita **sakemm Stat Membru jagħraf, f'każijiet speċifiċi, il-jedd ġuridiku ta' tpaċija ta' klejms u djun ex lege jew ex contractu;**

**Emenda 38**

**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 5 – paragrafu 1 – punt h**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(h) l-entrati fir-rapport tal-introjtu u fil-karta bilanċjali jiġu pprezentati wara li tiġi kkunsidrata s-sustanza tat-tranzazzjoni jew tal-arrangament;

*Emenda*

(h) l-entrati fir-rapport tal-introjtu u fil-karta bilanċjali **jistgħu** jiġu **spjegati u** pprezentati wara li tiġi kkunsidrata s-sustanza **jew il-forma** tat-tranzazzjoni jew tal-arrangament **irrapportati**;

**Emenda 39**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 5 – paragrafu 1 – punt j**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(j) **ir-rikonoxximent, il-kejl**, il-preżentazzjoni, u d-divulgazzjoni fir-rapporti finanzjarji annwali jikkunsidraw il-materjalità tal-entrati rilevanti.

*Emenda*

(j) il-preżentazzjoni, u d-divulgazzjoni fir-rapporti finanzjarji annwali jikkunsidraw il-materjalità tal-entrati rilevanti.

**Emenda 40**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 5 – paragrafu 3**

*Test propost mill-Kummissjoni*

3. Devjazzjonijiet minn dawn il-prinċipji generali jiġu permessi f'każijiet eċċezzjonali **sabiex tingħata stampa veritiera u ġusta tal-assi, l-**

*Emenda*

3. Devjazzjonijiet minn dawn il-prinċipji generali jiġu permessi f'każijiet eċċezzjonali. Kwalunkwe devjazzjoni bħal din għandha tiġi ddivulgata fin-noti għar-

***obbligazzjonijiet, il-pożizzjoni finanzjarja u l-profit jew it-telf tal-impriza.***

Kwalunkwe devjazzjoni bħal din għandha tiġi ddivulgata fin-noti għar-rapporti finanzjarji u r-raġunijiet għaliha jingħataw flimkien ma' valutazzjoni tal-effett tagħha fuq l-assi, l-obbligazzjonijiet, il-pożizzjoni finanzjarja, u l-profit jew it-telf.

rapporti finanzjarji u r-raġunijiet għaliha jingħataw flimkien ma' valutazzjoni tal-effett tagħha fuq l-assi, l-obbligazzjonijiet, il-pożizzjoni finanzjarja, u l-profit jew it-telf.

**Emenda 41**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 6**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***Artikolu 6***

***imhassar***

***Baži alternattiva għall-kejl tal-assi fissi f'ammonti rivalwati***

***1. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 5(1)(i), l-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jitolbu kejl tal-assi fissi f'ammonti rivalwati fir-rigward tal-imprizi kollha jew ta' xi klassijiet ta' imprizi. Fejn id-dritt nazżjonali jiddisponi għal tali kejl, għandha tiddefinixxi l-kontenut u l-limiti tiegħu u r-regoli għall-applikazzjoni tiegħu.***

***2. Meta jiġi applikat il-paragrafu 1, l-ammont tad-differenza bejn il-kejl fuq baži tal-prezz tax-xiri jew tal-kost tal-produzzjoni u l-kejl fuq baži ta' rivalwazzjoni għandu jiddaħhal fir-riżerva ta' rivalwazzjoni taht 'Kapital u riżervi'.***

***Ir-riżerva ta' rivalwazzjoni tista' tiġi kapitalizzata kollha jew parzjalment fi kwalunkwe waqt.***

***Ir-riżerva ta' rivalwazzjoni għandha titnaqqas meta l-ammonti trasferiti fiha ma jkunux għadhom meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-baži ta' rivalwazzjoni tal-kontabilità. L-Istati Membri jistgħu jistabilixxu regoli li jirregolaw l-applikazzjoni tar-riżerva ta' rivalwazzjoni, bil-kundizzjoni li t-trasferimenti għar-rapport tal-introjtu mir-riżerva ta' rivalwazzjoni jistgħu jsiru biss meta l-***

*ammonti trasferiti jkunu ġew entrati bħala spiża fir-rapport tal-introjtu jew jirriflettu židiet fil-valur li fil-fatt ikunu ġew realizzati. L-ebda parti tar-riżerva ta' rivalwazzjoni ma tista' titqassam, direttament jew indirettament, sakemm ma tkunx tirrappreżenta qligħ li fil-fatt ikun ġie realizzat.*

*Hlief kif previst skont it-tieni u t-tielet subparagrafi ta' dan il-paragrafu, ir-riżerva ta' rivalwazzjoni ma tistax titnaqqas.*

*3. L-aġġustamenti tal-valur jiġu kkalkulati kull sena fuq il-bażi tal-ammont rivalwat. Madankollu, b'deroga mill-Artikoli 8 u 12, l-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jeħtieġu li l-ammont biss tal-aġġustamenti tal-valur li jsiru b'riżultat tal-bażi ta' kejl tal-prezz tax-xiri jew tal-kost tal-produzzjoni jintwera taħt l-entrati rilevanti fil-formati preskritti fl-Artikoli 13 u 14 u li d-differenzi b'riżultat tal-kejl fuq bażi ta' rivalwazzjoni skont dan l-Artikolu jintwerew b'mod separat fil-formati.*

**Emenda 42**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 7**

*Test propost mill-Kummissjoni*

**Artikolu 7**

Bażi alternattiva għall-kejl tal-valur ġust

1. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 5(1)(i) u suġġett għall-kundizzjonijiet stabiliti f'dan l-Artikolu:

(a) l-Istati Membri jippermettu jew jeħtieġu l-kejl ta' strumenti finanzjarji, inklużi strumenti derivattivi, b'valur ġust fir-rigward tal-impriżi kollha jew għal xi klassijiet ta' impriżi.

*(b) l-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jeħtieġu l-kejl ta' kategoriji speċifikati ta' assi minbarra l-istrumenti finanzjarji*

*Emenda*

**Artikolu 7**

Bażi alternattiva għall-kejl tal-valur ġust

1. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 5(1)(i) u suġġett għall-kundizzjonijiet stabiliti f'dan l-Artikolu:

(a) l-Istati Membri jippermettu jew jeħtieġu l-kejl ta' strumenti finanzjarji, inklużi strumenti derivattivi, b'valur ġust fir-rigward tal-impriżi kollha jew għal xi klassijiet ta' impriżi.

***f'ammonti determinati b'referenza għall-valur ġust fir-rigward tal-impriża kollha jew għal xi klassijiet ta' impriži.***

Tali permess jew rekwizit jistgħu jkunu ristretti għar-rapporti finanzjarji konsolidati.

2. Għall-fini ta' din id-Direttiva, kuntratti fuq bażi ta' komodità li jagħtu lil kull parti kontraenti d-dritt li tissalda fi flus jew bi strument finanzjarju ieħor jitqiesu li huma strumenti finanzjarji derivattivi, hliet meta jiġu osservati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) kienu sehhew u jkomplu jilhq u r-rekwiziti mistennija tal-impriża dwar xiri, bejgħ jew użu;

(b) mill-bidu tagħhom kienu indikati bhala kuntratti bbażati fuq komodità;

(c) ikunu mistennija li jiġu ssaldati permezz tal-konsenja tal-komodità.

3. Il-paragrafu 1(a) għandu japplika biss għall-obbligazzjonijiet li ġejjin:

(a) obbligazzjonijiet bhala parti minn portafoll ta' negozju;

(b) strumenti finanzjarji derivattivi.

4. Il-kejl skont il-paragrafu 1(a) ma għandux japplika għal dawn li ġejjin:

(a) strumenti finanzjarji nonderivati miżmuma sal-maturità;

(b) selfiet u riċevibbli li kienu originaw mill-impriża u li jkunux miżmuma għal raġunijiet ta' negozju;

(c) interessi f'sussidjarji, impriži assoċjati u impriži kongunti, strumenti azzjonarji maħruġa mill-impriża, kuntratti għal korrispettiv kontingenti f'kombinament ta' negozju kif ukoll strumenti finanzjarji oħra b'karatteristiċi speċjali li l-istrumenti, skont dak li huwa ġeneralment aċċettat, jiġu kkunsidrati b'mod differenti minn strumenti finanzjarji oħra.

5. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 5(1)(i), l-Istati Membri jistgħu fir-rigward ta' kwalunkwe assi u obbligazzjonijiet li jikkwalifikaw bhala oġġetti ihhegġjati taħt

Tali permess jew rekwizit jistgħu jkunu ristretti għar-rapporti finanzjarji konsolidati.

2. Għall-fini ta' din id-Direttiva, kuntratti fuq bażi ta' komodità li jagħtu lil kull parti kontraenti d-dritt li tissalda fi flus jew bi strument finanzjarju ieħor jitqiesu li huma strumenti finanzjarji derivattivi, hliet meta jiġu osservati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) kienu sehhew u jkomplu jilhq u r-rekwiziti mistennija tal-impriża dwar xiri, bejgħ jew użu;

(b) mill-bidu tagħhom kienu indikati bhala kuntratti bbażati fuq komodità;

(c) ikunu mistennija li jiġu ssaldati permezz tal-konsenja tal-komodità.

3. Il-paragrafu 1(a) għandu japplika biss għall-obbligazzjonijiet li ġejjin:

(a) obbligazzjonijiet bhala parti minn portafoll ta' negozju;

(b) strumenti finanzjarji derivattivi.

4. Il-kejl skont il-paragrafu 1(a) ma għandux japplika għal dawn li ġejjin:

(a) strumenti finanzjarji nonderivati miżmuma sal-maturità;

(b) selfiet u riċevibbli li kienu originaw mill-impriża u li jkunux miżmuma għal raġunijiet ta' negozju;

(c) interessi f'sussidjarji, impriži assoċjati u impriži kongunti, strumenti azzjonarji maħruġa mill-impriża, kuntratti għal korrispettiv kontingenti f'kombinament ta' negozju kif ukoll strumenti finanzjarji oħra b'karatteristiċi speċjali li l-istrumenti, skont dak li huwa ġeneralment aċċettat, jiġu kkunsidrati b'mod differenti minn strumenti finanzjarji oħra.

5. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 5(1)(i), l-Istati Membri jistgħu fir-rigward ta' kwalunkwe assi u obbligazzjonijiet li jikkwalifikaw bhala oġġetti ihhegġjati taħt

sistema ta' kontabilità hhegġjata b'valur ġust, jew ta' porzjonijiet identifikati ta' dawn l-assi jew obbligazzjonijiet, jippermettu kejl fl-ammont speċifikat meħtieġ skont dik is-sistema.

**6. Permezz ta' deroga mill-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu, l-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigū r-rikonoxximent, il-kejl u d-divulgazzjoni ta' strumenti finanzjarji f'konformità mal-istandards internazzjonali tal-kontabilità adottati skont ir-Regolament (KE) Nru 1606/2002.**

7. Il-valur ġust skont dan l-Artikolu għandu jiġi ddeterminat b'referenza għal wieħed mill-valuri li ġejjin:

(a) il-valur tas-suq, għal dawk l-istrumenti finanzjarji li għalihom ikun jista' jiġi identifikat suq affidabbli. Meta l-valur tas-suq ma jkunx faċilment identifikabbli għal strument imma jkun jista' jiġi identifikat għall-komponenti tiegħu jew għal strument simili, il-valur tas-suq jista' jiġi derivat minn dak tal-komponenti tiegħu jew tal-istrument simili;

(b) il-valur li jirriżulta minn mudelli u tekniki ta' valwazzjoni aċċettati b'mod ġenerali, għal dawk l-istrumenti li għalihom ma jkunx jista' jiġi faċilment identifikat suq affidabbli. Dawn il-mudelli u tekniki ta' valwazzjoni jiżguraw approssimazzjoni raġonevoli tal-valur tas-suq.

Strumenti finanzjarji li ma jistgħux jitkejlu b'mod affidabbli permezz ta' xi wieħed mill-metodi deskritti fil-punti (a) u (b), jitkejlu skont il-prinċipju tal-prezz tax-xiri jew tal-kost tal-produzzjoni.

8. Minkejja l-Artikolu 5(1)(c), meta strument finanzjarju jitkejjel bil-valur ġust, bidla fil-valur għandha tiġi inkluża fir-rapport tal-introjt. Madankollu, din il-bidla għandha tiġi inkluża direttament f'riżerva ta' valur ġust, meta:

(a) l-istrument li jkun ikkontabilizzat ikun strument ta' hhegġjar permezz ta' sistema ta' kontabilità għall-ihhegġjar li tippermetti li l-bidla kollha jew parti minnha fil-valur

sistema ta' kontabilità hhegġjata b'valur ġust, jew ta' porzjonijiet identifikati ta' dawn l-assi jew obbligazzjonijiet, jippermettu kejl fl-ammont speċifikat meħtieġ skont dik is-sistema.

7. Il-valur ġust skont dan l-Artikolu għandu jiġi ddeterminat b'referenza għal wieħed mill-valuri li ġejjin:

(a) il-valur tas-suq, għal dawk l-istrumenti finanzjarji li għalihom ikun jista' jiġi identifikat suq affidabbli. Meta l-valur tas-suq ma jkunx faċilment identifikabbli għal strument imma jkun jista' jiġi identifikat għall-komponenti tiegħu jew għal strument simili, il-valur tas-suq jista' jiġi derivat minn dak tal-komponenti tiegħu jew tal-istrument simili;

(b) il-valur li jirriżulta minn mudelli u tekniki ta' valwazzjoni aċċettati b'mod ġenerali, għal dawk l-istrumenti li għalihom ma jkunx jista' jiġi faċilment identifikat suq affidabbli. Dawn il-mudelli u tekniki ta' valwazzjoni jiżguraw approssimazzjoni raġonevoli tal-valur tas-suq.

Strumenti finanzjarji li ma jistgħux jitkejlu b'mod affidabbli permezz ta' xi wieħed mill-metodi deskritti fil-punti (a) u (b), jitkejlu skont il-prinċipju tal-prezz tax-xiri jew tal-kost tal-produzzjoni.

8. Minkejja l-Artikolu 5(1)(c), meta strument finanzjarju jitkejjel bil-valur ġust, bidla fil-valur għandha tiġi inkluża fir-rapport tal-introjt. Madankollu, din il-bidla għandha tiġi inkluża direttament f'riżerva ta' valur ġust, meta:

(a) l-istrument li jkun ikkontabilizzat ikun strument ta' hhegġjar permezz ta' sistema ta' kontabilità għall-ihhegġjar li tippermetti li l-bidla kollha jew parti minnha fil-valur

ma tintweriex fir-rapport tal-introjtu; or  
(b) il-bidla fil-valur tirrigwarda differenza fil-kambju b'rizultat ta' entrata monetarja li tiffirma parti mill-investment nett ta' impriża f'entità barranija.

L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jitolbu li bidla fil-valur ta' assi finanzjarju disponibbli għall-bejgħ, minbarra strument finanzjarju derivattiv, tiġi inkluża direttament fir-rizerva ta' valur ġust. Ir-rizerva ta' valur ġust għandha tiġi aġġustata meta l-ammonti li jidhru fiha ma jkunux aktar meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-punti (a) u (b).

**9. Minkejja l-Artikolu 5(1)(c), l-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jitolbu li fir-rigward tal-impriži kollha jew ta' xi klassijiet ta' impriži, meta assi għajr l-istrumenti finanzjarji jitkejlu bil-valur ġust, il-bidla fil-valur għandha tiġi inkluża fir-rapport tal-introjtu.**

#### Emenda 43

##### Proposta għal direttiva

##### Artikolu 8 – paragrafu 6 – kliem introduttorju

*Test propost mill-Kummissjoni*

6. Fir-rigward ta' **impriża assoċjata**:

#### Emenda 44

##### Proposta għal direttiva

##### Artikolu 8 – paragrafu 6 – punt a

*Test propost mill-Kummissjoni*

(a) L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigū li **impriża assoċjata tiġi kkontabilizzata** fir-rapporti finanzjarji annwali permezz tal-metodu tal-ekwità kif dispost fl-Artikolu 27(2) sa (8), billi jittiehed kont tal-aġġustamenti essenzjali b'rizultat tal-karatteristiċi partikolari tar-rapporti finanzjarji annwali meta mqabbla

ma tintweriex fir-rapport tal-introjtu; or  
(b) il-bidla fil-valur tirrigwarda differenza fil-kambju b'rizultat ta' entrata monetarja li tiffirma parti mill-investment nett ta' impriża f'entità barranija.

L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jitolbu li bidla fil-valur ta' assi finanzjarju disponibbli għall-bejgħ, minbarra strument finanzjarju derivattiv, tiġi inkluża direttament fir-rizerva ta' valur ġust. Ir-rizerva ta' valur ġust għandha tiġi aġġustata meta l-ammonti li jidhru fiha ma jkunux aktar meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-punti (a) u (b).

*Emenda*

6. Fir-rigward ta' **interest ta' parteċipazzjoni**:

*Emenda*

(a) L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigū li **interest ta' parteċipazzjoni jiġi kkontabilizzat** fir-rapporti finanzjarji annwali permezz tal-metodu tal-ekwità kif dispost fl-Artikolu 27(2) sa (8), billi jittiehed kont tal-aġġustamenti essenzjali b'rizultat tal-karatteristiċi partikolari tar-rapporti finanzjarji annwali meta mqabbla



mar-rapporti finanzjarji konsolidati.

mar-rapporti finanzjarji konsolidati.

#### **Emenda 45**

##### **Proposta ghal direttiva**

##### **Artikolu 8 – paragrafu 6 – punt b**

###### *Test propost mill-Kummissjoni*

(b) L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigū li l-proporzjon tal-profitt jew tat-telf attribwit ***lill-impriża assoċjata*** jiġi rikonoxxut fir-rapport tal-introjtu biss sal-limitu tal-ammont li jikkorrispondi ma' dividendi diġà riċevuti jew li l-ħlas tagħhom jista' jintalab lura.

###### *Emenda*

(b) L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jesigū li l-proporzjon tal-profitt jew tat-telf attribwit ***lill-interest ta' parteċipazzjoni*** jiġi rikonoxxut fir-rapport tal-introjtu biss sal-limitu tal-ammont li jikkorrispondi ma' dividendi diġà riċevuti jew li l-ħlas tagħhom jista' jintalab lura.

#### **Emenda 46**

##### **Proposta ghal direttiva**

##### **Artikolu 8 – paragrafu 6 – punt c**

###### *Test propost mill-Kummissjoni*

(c) Meta l-profitt jew it-telf attribwibbli ***lill-impriża assoċjata rikonoxxuta*** fir-rapport tal-introjtu jaqbeż l-ammont ta' dividendi diġà riċevut jew li l-ħlas tagħhom jista' jintalab lura, l-ammont tad-differenza jitpoġġa f'rizerva li ma tistax titqassam lill-azzjonisti .

###### *Emenda*

(c) Meta l-profitt jew it-telf attribwibbli ***lill-interest ta' parteċipazzjoni rikonoxxut*** fir-rapport tal-introjtu jaqbeż l-ammont ta' dividendi diġà riċevut jew li l-ħlas tagħhom jista' jintalab lura, l-ammont tad-differenza jitpoġġa f'rizerva li ma tistax titqassam lill-azzjonisti .

#### **Emenda 47**

##### **Proposta ghal direttiva**

##### **Artikolu 8a (ġdid)**

###### *Test propost mill-Kummissjoni*

###### *Emenda*

###### **Article 8a**

###### ***Il-format tal-karta bilanċjali***

***Ghall-preżentazzjoni tal-karta bilanċjali, l-Istati Membri għandhom jehtieġu format wiehed jew iż-żewġ formati stabbiliti fl-Artikoli 9 u 9a. Jekk Stat Membru jippermetti ż-żewġ formati, huwa għandu jhalli l-impriži jagħzlu liema***

*wiehed mill-formati preskritti se jadottaw.*

**Emenda 48**

**Proposta ghal direttiva**

**Artikolu 9 – Assi – punt B – punt I – punt 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

1. Kostijiet **ghar-riċerka u l-żvilupp**, safejn id-dritt nazzjonali jippermettilhom li jidhru bħala assi.

*Emenda*

1. Kostijiet **ghall-iżvilupp**, safejn id-dritt nazzjonali jippermettilhom li jidhru bħala assi.

**Emenda 49**

**Proposta ghal direttiva**

**Artikolu 9 – Assi – punt B – punt III – punt 7**

*Test propost mill-Kummissjoni*

**7. Ishma proprji (b'indikazzjoni tal-valur nominali tagħhom jew, fin-nuqqas ta' valur nominali, il-valur par kontabilistiku tagħhom) sakemm id-dritt nazzjonali jippermettilhom li jintwerew fuq il-karta bilanċjali .**

*Emenda*

**imhassar**

**Emenda 50**

**Proposta ghal direttiva**

**Artikolu 9a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**Artikolu 9a**

**L-istruttura tal-karta bilanċjali**

**A. Kapital sottoskritt mhux imhallas li minnu ġie eżerċitat**

**(kemm-il darba l-liġi nazzjonali ma tiddisponix li kapital miġbur għandu jidher taht L. F'dak il-każ, il-parti tal-kapital imsejjah iżda għad mhux imhallas għandu jidher jew f'A jew jew f'D (II) (5)).**

**B. Spejjeż ta' formazzjoni**

*kif imfissra mil-liġi nazzjonali, u safejn il-liġi nazzjonali thallihom li jidhru bhala attiv. Il-liġi nazzjonali tista' wkoll tiddisponi li spejjeż ta' formazzjoni ghandhom jidhru bhala l-ewwel entrata taht "Attiv mhux tangibbli".*

### *C. Assi fissi*

#### *I. Assi intangibbli*

*1. Kostijiet għall-iżvilupp, safejn id-dritt nazzjonali jippermettilhom li jidhru bhala assi.*

*2. Konċessjonijiet, privattivi, licenzji, marki kummerċjali u drittijiet u assi simili, jekk kienu:*

*(a) miksuba għal korrispettiv ta' valur u ma jkunx hemm bżonn li jintwerew taht C (I) (3); jew*

*(b) inholqu mill-impriża innifisha, safejn id-dritt nazzjonali jippermettilhom li jintwerew bhala assi.*

*3. Avvjament, sakemm kien inkiseb għal korrispettiv ta' valur.*

*4. Pagamenti akkont.*

#### *II. Assi tangibbli*

*1. Art u binjiet.*

*2. Impjant u makkinarju.*

*3. Strutturi u aċċessorji, għodda u tagħmir.*

*4. Pagamenti akkont u assi tangibbli waqt il-kostruzzjoni.*

#### *III. Assi finanzjarji*

*1. Ishma f'impriži affiljati.*

*2. Selfiet lil impriži assoċjati.*

*3. Parteċipazzjonijiet.*

*4. Self lil impriži li l-kumpanija hi konnessa magħhom permezz ta' interessi parteċipanti.*

*5. Investimenti miżmuma bhala assi fissi.*

*6. Selfiet iehor.*

### *D. Assi kurrenti*

## ***I. Azzjonijiet***

- 1. Materja prima u konsumabbli.***
- 2. Xogħol fl-idejn.***
- 3. Oġġetti lesti u oġġetti għal rivendita.***
- 4. Pagamenti akkont.***

## ***II. Debituri***

***(L-ammonti li jkunu dovuti u li għandhom jithallsu wara aktar minn sena għandhom jintwerew b'mod separat għal kull entrata.)***

- 1. Debituri kummerċjali.***
- 2. Ammonti dovuti minn impriži affiljati.***
- 3. Ammonti li għandhom jinghataw minn impriži konnessi mal-kumpanija permezz ta' interessi parteċipanti.***
- 4. Debituri ohra.***
- 5. Kapital sottoskritt eżerċitat iżda mhux imhallas (kemm-il darba l-liġi nazzjonali ma tidDisponix li kapital eżerċitat għandu jidher taht A).***
- 6. Hlasijiet minn qabel u dhul akkumulat (kemm-il darba l-liġi nazzjonali ma tidDisponix li dawk l-entrati għandhom jidhru taht E).***

## ***III. Investimenti***

- 1. Ishma f'impriži affiljati.***
- 2. Ishma proprji (b'indikazzjoni tal-valur nominali tagħhom jew, fin-nuqqas ta' valur nominali, il-valur par kontabilistiku tagħhom) sakemm id-dritt nazzjonali jippermettilhom li jintwerew fuq il-karta bilanċjali .***
- 3. Investimenti ohra.***

## ***IV. Flus il-bank u fl-idejn***

- E. Prepagamenti u introjtu dovut (kemm-il darba l-liġi nazzjonali ma tidDisponix li dawk l-entrati għandhom jidhru taht D (II) (6)).***

***F. Kredituri: ammonti li jridu jithallsu u li għandhom jithallsu fi żmien sena***

*1. Selfiet obligazzjonarji, li juru selfiet konvertibbli b'mod separat.*

*2. Ammonti dovuti lil istituzzjonijiet ta' kreditu.*

*3. Pagamenti riċevuti akkont ta' ordnijiet sakemm ma jintwerewx b'mod separat bhala tnaqqisiet mill-inventarji.*

*4. Kredituri kummerċjali.*

*5. Kambjali pagabbli.*

*6. Ammonti dovuti lil impriži affiljati.*

*7. Ammonti li għandhom jingħataw lil impriži li l-kumpanija għandha konnessjoni magħhom permezz ta' interessi parteċipanti.*

*8. Kredituri ohra inkluži t-taxxa u s-sigurtà soċjali.*

*9. Akkumulazzjonijiet ta' imghax u dhul imħolli għal iżjed tard (kemm-il darba d-dritt nazzjonali ma tidDisponix li daww l-entrati għandhom jidhru taht K).*

*G. Aktiv/passiv kurrenti u netti (billi jittiehdu in-konsiderazzjoni hlasijiet minn qabel u kapital akkumulat meta jidhru taht E u akkumulazzjonijiet u dhul imħolli għal iżjed tard meta jidhru taht K).*

*H. L-attiv totali bil-passiv kurrenti mnaqqas*

*I. Kredituri: ammonti li għandhom jithallsu u li għandhom jithallsu wara iktar minn sena*

*1. Selfiet obligazzjonarji, li juru selfiet konvertibbli b'mod separat.*

*2. Ammonti dovuti lil istituzzjonijiet ta' kreditu.*

*3. Pagamenti riċevuti akkont ta' ordnijiet sakemm ma jintwerewx b'mod separat bhala tnaqqisiet mill-inventarji.*

*4. Kredituri kummerċjali.*

*5. Kambjali pagabbli.*

*6. Ammonti dovuti lil impriži affiljati.*

*7. Ammonti li għandhom jingħataw lil*

*impriżi li l-kumpanija għandha konnessjoni magħhom permezz ta' interessi parteċipanti.*

*8. Kredituri oħra inklużi t-taxxa u s-sigurtà soċjali.*

*9. Akkumulazzjonijiet ta' imghax u dhul imholli għal iżjed tard (kemm-il darba d-dritt nazzjonali ma tidDisponix li daww l-entrati għandhom jidhru taħt K).*

*J. Provvedimenti*

*1. Provvedimenti għall-pensjonijiet u obbligi simili.*

*2. Provvedimenti għat-tassazzjoni.*

*3. Provvedimenti oħra.*

*K. Akkumulazzjonijiet ta' imghax u dhul imholli (kemm-il darba d-dritt nazzjonali ma tidDisponix li daww l-entrati għandhom jidhru taħt F(9) jew I(9) jew fit-tnejn).*

*L. Kapital u riżervi*

*I. Kapital Sottoskritt*

*(sakemm id-dritt nazzjonali ma jipprovdix li l-kapital eżerċitat jintwera taħt din l-entrata. F'dak il-każ, l-ammonti tal-kapital sottoskritt u l-kapital imħallas għandhom jintwerew separatament).*

*II. Kont ta' laġġju tal-ishma*

*III. Riżerva ta' rivalwazzjoni*

*IV. Riżervi*

*1. Riżerva legali, safejn id-dritt nazzjonali jitolb tali riżerva.*

*2. Riżerva għall-ishma proprji, safejn id-dritt nazzjonali jitolb tali riżerva, mingħajr hsara għall-Artikolu 22(1)(b) tad-Direttiva 77/91/KEE.*

*3. Riżervi li hemm dispost għalihom fl-istatut.*

*4. Riżervi oħra.*

*V. Il-Profitt jew it-telf miġjuba 'l quddiem*

*VI. Profitt jew telf għas-sena finanzjarja.*

**Emenda 51**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 10**

*Test propost mill-Kummissjoni*

L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jitolbu li l-imprizi, jew li ċerti klassijiet ta' imprizi, jipprezentaw entrati fuq bażi ta' distinzjoni bejn entrati kurrenti u entrati mhux kurrenti f'format differenti minn dak preskritt fl-Artikolu 9, bil-kundizzjoni li l-informazzjoni li tingħata tkun mill-anqas ekwivalenti għal dik li kieku tkun meħtieġa mill-Artikolu 9.

*Emenda*

L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jitolbu li l-imprizi, jew li ċerti klassijiet ta' imprizi, jipprezentaw entrati fuq bażi ta' distinzjoni bejn entrati kurrenti u entrati mhux kurrenti f'format differenti minn dak preskritt fl-Artikolu 9 **u l-Artikolu 9a**, bil-kundizzjoni li l-informazzjoni li tingħata tkun mill-anqas ekwivalenti għal dik li kieku tkun meħtieġa mill-Artikolu 9 **u l-Artikolu 9a**.

**Emenda 52**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 11 – paragrafu 8**

*Test propost mill-Kummissjoni*

8. L-Istati Membri jistgħu jippermettu li l-prezz tax-xiri jew il-kost tal-produzzjoni ta' inventarji ta' oġġetti tal-istess kategorija u l-entrati fungibbli kollha inklużi l-investimenti jiġu kkalkulati jew fuq il-bażi ta' prezzijiet medji peżati jew fuq il-bażi tal-metodu 'johroġ li daħal l-ewwel' (FIFO), jew metodu simili.

*Emenda*

8. L-Istati Membri jistgħu jippermettu li l-prezz tax-xiri jew il-kost tal-produzzjoni ta' inventarji ta' oġġetti tal-istess kategorija u l-entrati fungibbli kollha inklużi l-investimenti jiġu kkalkulati jew fuq il-bażi ta' prezzijiet medji peżati jew fuq il-bażi tal-metodu 'johroġ li daħal l-ewwel' (FIFO), jew **abbażi tal-metodu 'l-ewwel tal-aħħar' (LIFO)**, jew metodu simili **li jirrifletti l-aqwa Prattika Attwali**.

**Emenda 53**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 11 – paragrafu 8a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**8a. Meta l-ammont li jista' jerga' jithallas akkont ta' debitu jkun ikbar mill-ammont riċevut, id-differenza tista' tintwera bhala attiv. Hi għandha tintwera separatament fil-karta bilanċjali jew fin-noti tal-kontijiet. L-ammont ta' din id-differenza għandu jiġi mhassar b'ammont raġonevoli f'kull sena u kompletament**

*imhassar mhux iktar tard miż-żmien tal-hlas lura tad-dejn.*

**Emenda 54**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 11 – paragrafu 9 – subparagrafu 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

Meta l-liġi nazzjonali tawtorizza l-inkluzjoni tal-kostijiet ***tar-riċerka u l-iżvilupp*** taht ‘Assi’, dawn jithassru wara perjodu massimu ta’ hames snin. Sakemm l-kostijiet ***tar-riċerka u l-iżvilupp*** ma jkunux tħassru kompletament, ma ssir l-ebda distribuzzjoni ta’ profitti sakemm l-ammont tar-riżervi disponibbli għad-distribuzzjoni u l-profitti riportati ma jkunux tal-anqas daqs dak tal-kostijiet mhux imhassra.

*Emenda*

Meta l-liġi nazzjonali tawtorizza l-inkluzjoni tal-kostijiet ***tal-iżvilupp*** taht ‘Assi’, dawn jithassru wara perjodu massimu ta’ hames snin. Sakemm l-kostijiet ***tal-iżvilupp*** ma jkunux tħassru kompletament, ma ssir l-ebda distribuzzjoni ta’ profitti sakemm l-ammont tar-riżervi disponibbli għad-distribuzzjoni u l-profitti riportati ma jkunux tal-anqas daqs dak tal-kostijiet mhux imhassra.

**Emenda 55**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 11 – paragrafu 10**

*Test propost mill-Kummissjoni*

10. L-avvjament jithassar b’mod sistematiku matul il-***hajja*** utli tiegħu. ***Meta l-hajja*** utli tiegħu ma tkunx tista’ tiġi stmata b’mod affidabbli jithassar fuq perjodu massimu ***ta’*** 5 snin. Spjegazzjoni tal-perjodu/i li fuqu jkun tħassar l-avvjament tiġi pprovduta fin-noti għar-rapporti finanzjarji.

*Emenda*

10. L-avvjament jithassar b’mod sistematiku matul il-***hajja*** utli tiegħu. ***F’kazijiet eċċezzjonali kif definit mill-Istati Membri, fejn il-hajja*** utli tiegħu ma tkunx tista’ tiġi stmata b’mod affidabbli jithassar fuq perjodu massimu ***stabbilit mill-Istat Membru li m’għandux ikun inqas minn 5 snin u m’għandux jaqbeż l-10 snin***. Spjegazzjoni tal-perjodu/i li fuqu jkun tħassar l-avvjament tiġi pprovduta fin-noti għar-rapporti finanzjarji.

**Emenda 56**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 11 – paragrafu 11 – subparagrafu 3**



*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**Provvediment jirrappreżenta l-aqwa stima tal-ispejjeż li jkunu probabbli li jiġġarrbu,** jew fil-każ ta' obligazzjoni, **l-ammont** meħtieġ biex jissaldaha fid-data tal-karta bilanċjali.

**Il-proviżjonijiet jitkejlu f'ammont raġonevoli kkalkulat fuq bażi oġġettiva biex jithallas l-ammon pendenti,** jew fil-każ ta' obligazzjoni, **fl-ammont** meħtieġ biex jissaldaha fid-data tal-karta bilanċjali.

**Emenda 57**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 11 – paragrafu 11 – subparagrafu 3a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**Il-proviżjonijiet ma jistgħux jintuzaw sabiex jiġu aġġustati l-valuri tal-assi.**

**Emenda 58**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 15**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**Artikolu 15**

**imħassar**

**Dispożizzjoni speċjali fir-rigward tar-rapport tal-introjtu**

**Meta entrati individwali ta' introjtu jew nefqa ikunu ta' daqs jew inċidenza eċċezzjonali, impriża tiddivulgahom b'mod separat fir-rapport tal-introjtu u tipprovdi spjegazzjonijiet għall-ammonti u n-natura tagħhom fin-noti għar-rapporti finanzjarji.**

**Emenda 59**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 16 – paragrafu 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

1. L-Istati Membri jippermettu lill-impriżi ż-żgħar li jfasslu karti tal-bilanċi mqassra fejn juru biss dawk l-entrati *wara l-ittri* u n-numri Rumani **fl-Artikolu 9**, u

1. L-Istati Membri *għandom* jippermettu lill-impriżi ż-żgħar li jfasslu karti tal-bilanċi mqassra fejn juru biss dawk l-entrati *preċeduti mill-ittri* u n-numri

jiddivulgaw b’mod separat l-informazzjoni mitluba f’parentesi f’C (II) taħt ‘Assi’ u C taħt ‘Kapital , riżervi u obbligazzjonijiet’, imma **bhala total** għal kull wiehed.

Rumani **fl-Artikoli 9 u 9a**, u jiddivulgaw b’mod separat:

(a) l-informazzjoni mitluba fl-Artikolu 9 f’parentesi f’C (II) taħt ‘Assi’ u C taħt ‘Kapital , riżervi u obbligazzjonijiet’, imma **f’forma aggregata** għal kull wiehed; **jew**

(b) **l-informazzjoni mitluba fl-Artikolu 9a fil-parentesi f’D(II).**

#### **Emenda 60**

##### **Proposta għal direttiva**

##### **Artikolu 17 – paragrafu 1 – punt d**

###### *Test propost mill-Kummissjoni*

(d) l-ammont totali ta’ kwalunkwe impenn finanzjarju, garanzija jew kontingenza li ma jkunux inklużi fil-karta bilanċjali, u indikazzjoni tan-natura u l-forma ta’ kwalunkwe garanzija ta’ valur li għiet ipprovduta; kwalunkwe impenn li jirrigwarda pensjonijiet u imprizi affiljati jew assoċjati jiġi ddivulgat separatament;

###### *Emenda*

(d) l-ammont totali ta’ kwalunkwe impenn finanzjarju, garanzija jew kontingenza li ma jkunux inklużi fil-karta bilanċjali, u indikazzjoni tan-natura u l-forma ta’ kwalunkwe garanzija ta’ valur li għiet ipprovduta; kwalunkwe impenn li jirrigwarda pensjonijiet u imprizi affiljati jew assoċjati jiġi ddivulgat separatament **jew fil-qiegh tal-karta bilanċjali;**

#### **Emenda 61**

##### **Proposta għal direttiva**

##### **Artikolu 17 – paragrafu 1 – punt da (ġdid)**

###### *Test propost mill-Kummissjoni*

###### *Emenda*

**(da) l-ammont ta’ pagamenti akkont bil-quddiem u krediti mogħtija lill-membri ta’ korpi amministrattivi, maniġerjali u superviżorji, b’indikazzjonijiet tar-rati tal-imghax, il-kundizzjonijiet ewlenin u kull ammont ripagat jew maħfur jew imnaqqas, kif ukoll impenji li saru għan-nom tagħhom permezz ta’ garanziji ta’ kwalunkwe tip, b’indikazzjoni tat-total għal kull kategorija fil-qiegh tal-karta bilanċjali;**

**Emenda 62**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 17 – paragrafu 1 – punt db (gdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(db) l-ammont u n-natura ta' punti individwali ta' dhul jew infiq li huma ta' daqs jew incidenza eċċezzjonali;***

**Emenda 63**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 17 – paragrafu 1 – punt e**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(e) in-natura u l-għan kummerċjali tal-arranġamenti tal-impriża li ma jkunux inklużi fil-karta bilanċjali u l-impatt finanzjarju ta' dawk l-arranġamenti fuq l-impriża;***

***imħassar***

**Emenda 64**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 17 – paragrafu 1 – punt f**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(f) in-natura ta' avvenimenti materjali li jsehhu wara t-tmiem tas-sena li jkunux riflessi fir-rapport tal-introjtu jew fil-karta bilanċjali, u l-effett finanzjarju ta' dawk l-avvenimenti.***

***imħassar***

**Emenda 65**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 17 – paragrafu 1 – punt h**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(h) tranżazzjonijiet mill-impriża li jkunu saru ma' partijiet relatati, inkluż l-ammont ta' dawn it-tranżazzjonijiet, in-natura tar-relazzjoni tal-parti relatata u informazzjoni ohra dwar it-***

***imħassar***

*tranżazzjonijiet mehtieġa sabiex wiehed jifhem il-pożizzjoni finanzjarja tal-impriża, jekk dawn it-tranżazzjonijiet ma jkunux ġew konklużi taht kundizzjonijiet normali tas-suq. L-informazzjoni dwar tranżazzjonijiet individwali tista' tiġi aggregata skont in-natura tagħhom hliet meta tkun mehtieġa informazzjoni separata sabiex wiehed jifhem l-effetti ta' tranżazzjonijiet ma' partijiet relatati fuq il-pożizzjoni finanzjarja tal-impriża.*

#### **Emenda 66**

**Proposta ghal direttiva  
Artikolu 17 – paragrafu 1 – punt ha (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(ha) l-ghadd medju ta' impjegati matul is-sena finanzjarja, inkluż persunal ta' sottokuntratturi:*

#### **Emenda 67**

**Proposta ghal direttiva  
Artikolu 18 – paragrafu 1 – punt ba (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(ba) in-natura u l-iskop tan-negozju tal-arranġamenti tal-impriża li ma jkunux inklużi fil-karta bilanċjali, sakemm ir-riskji jew benefiċċji minn tali arranġamenti jkunu sostanzjali u sa fejn l-iżvelar ta' tali riskji jew benefiċċji jkun mehtieġ sabiex tiġi vvalutata l-pożizzjoni finanzjarja tal-impriża;*

#### **Emenda 68**

**Proposta ghal direttiva  
Artikolu 18 – paragrafu 1 – punt e**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(e) l-ammont ta' pagamenti akkont bil-quddiem u krediti mogħtija lill-membri ta'*

*imhassar*

*korpi amministrattivi, manġerjali u superviżorji, b'indikazzjonijiet tar-rati tal-imghax, il-kundizzjonijiet ewlenin u kull ammont ripagat jew imhassar jew irrinunzjat, kif ukoll impenji li saru għannom tagħhom permezz ta' garanziji ta' kwalunkwe tip, b'indikazzjoni tat-total għal kull kategorija;*

**Emenda 69**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 19 – paragrafu 1 – punt ba (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(ba) tranżazzjonijiet mill-impriża li jkunu saru ma' partijiet relatati, inkluż l-ammont ta' dawn it-tranżazzjonijiet, in-natura tar-relazzjoni tal-parti relatata u informazzjoni oħra dwar it-tranżazzjonijiet mehtieġa sabiex wiehed jifhem il-pożizzjoni finanzjarja tal-impriża, jekk dawn it-tranżazzjonijiet ma jkunux ġew konklużi taht kundizzjonijiet normali tas-suq. L-informazzjoni dwar tranżazzjonijiet individwali tista' tiġi aggregata skont in-natura tagħhom hlief meta tkun mehtieġa informazzjoni separata sabiex wiehed jifhem l-effetti ta' tranżazzjonijiet ma' partijiet relatati fuq il-pożizzjoni finanzjarja tal-impriża.*

**Emenda 70**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 19 – paragrafu 2a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*2a. L-Istati Membri jistgħu jiddisponu li l-paragrafu 1(b) ma japplikax fejn il-kumpannija tkun inkluża fil-kontijiet konsolidati mehtieġa li jiġfasslu taht l-Artikolu 23, sakemm tali informazzjoni tingħata fin-noti mal-kontijiet konsolidati.*

**Emenda 71**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 19 – paragrafu 2b (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**2b. L-Istati Membri jistgħu jeżentaw it-tranzazzjonijiet imsemmija fil-punt (ba) tal-paragrafu 1 li dahlu fihom żewġ membri jew aktar ta' grupp, sakemm is-sussidjarji, li huma parti għat-tranzazzjoni inkwestjoni, jkunu kollha kemm huma beni ta' tali membru.**

**Emenda 72**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 20 – paragrafu 4**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

4. L-Istati Membri jistgħu jeżentaw lill-imprizi medji mill-obbligu stabilit fit-tielet subparagrafu tal-paragrafu 1 safejn dan jirrigwarda informazzjoni mhux finanzjarja.

4. L-Istati Membri jistgħu jeżentaw lill-imprizi **żgħar u** medji mill-obbligu stabilit fit-tielet subparagrafu tal-paragrafu 1 safejn dan jirrigwarda informazzjoni mhux finanzjarja.

**Emenda 73**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 22**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu, impriża prinċipali u l-imprizi sussidjarji tagħha kollha ikunu imprizi li jiġu kkonsolidati meta l-impriża prinċipali **jew wahda jew aktar mis-sussidjarji tal-imprizi tkun stabilita bhala wahda mit-tipi ta' imprizi elenkati fl-Anness I jew fl-Anness II.**

Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu, impriża prinċipali u l-imprizi sussidjarji tagħha kollha ikunu imprizi li jiġu kkonsolidati meta l-impriża prinċipali **tikkonforma mad-dispożizzjonijiet preskritti fl-Artikolu 1(1).**

**Emenda 74**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 23 – paragrafu 1 – kliem introduttorji**

*Test propost mill-Kummissjoni*

1. Stat Membru jesigi li kull impriża rregolata bid-dritt nazżjonali tiegħu tipprepara rapporti finanzjarji konsolidati u rapport maniġerjali konsolidat jekk dik l-impriża (impriża prinċipali) **tikkontrolla impriża waħda jew aktar (impriża/i sussidjarja/i) ohra f'xi waħda mis-sitwazzjonijiet li ġejjin:**

*Emenda*

1. Stat Membru għandu jesigi li kull impriża rregolata bid-dritt nazżjonali tiegħu tipprepara rapporti finanzjarji konsolidati u rapport maniġerjali konsolidat jekk dik l-impriża (impriża prinċipali):

**Emenda 75**

**Proposta għal direttiva  
Artikolu 23 – paragrafu 1 – punt a**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(a) ikollha l-maġġoranza tad-drittijiet tal-vot tal-azzjonisti jew tal-membri **fl-impriża/i l-ohra;**

*Emenda*

(a) ikollha l-maġġoranza tad-drittijiet tal-vot tal-azzjonisti jew tal-membri **f'impriża/i ohra (impriża/i sussidjarja/i);**

**Emenda 76**

**Proposta għal direttiva  
Artikolu 23 – paragrafu 1 – punt b**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(b) ikollha d-dritt li tahtar jew tneħhi maġġoranza tal-membri tal-korp amministrattiv, maniġerjali jew superviżorju **tal-impriża/i l-ohra** u fl-istess ħin tkun azzjonista jew membru tagħhom;

*Emenda*

(b) ikollha d-dritt li tahtar jew tneħhi maġġoranza tal-membri tal-korp amministrattiv, maniġerjali jew superviżorju **ta' impriża/i ohra** u fl-istess ħin tkun azzjonista jew membru tagħhom;

**Emenda 77**

**Proposta għal direttiva  
Artikolu 23 – paragrafu 1 – punt c**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(c) ikollha d-dritt li teżercita influwenza dominanti fuq **l-impriża/i l-ohra** li tagħhom tkun azzjonista jew membru, skont kuntratt li tkun daħlet fih mal-

*Emenda*

(c) ikollha d-dritt li teżercita influwenza dominanti fuq **impriża/i ohra** li tagħhom tkun azzjonista jew membru, skont kuntratt li tkun daħlet fih mal- impriża/i jew skont

impriża/i jew skont dispożizzjoni fil-memorandum jew fl-istatut tagħha, meta l-ligi li tirregola l-impriża/i l-oħra tippermetti tali kuntratti jew dispożizzjonijiet.

dispożizzjoni fil-memorandum jew fl-istatut tagħha, meta l-ligi li tirregola l-impriża/i l-oħra tippermetti tali kuntratti jew dispożizzjonijiet. **Stat Membru ma ghandux għalfajn jippreskrivi li impriża ewlenija ghandha tkun azzjonista jew membru tal-impriża/i sussidjarja/i tagħha. Dawk l-Istati Membri li l-ligijiet tagħhom ma jiddisponux għal tali kuntratti jew klawsoli ma ghandhomx jintalbu japplikaw din id-dispożizzjoni;**

## Emenda 78

### Proposta għal direttiva Artikolu 23 – paragrafu 1 – punt d

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**(d) ikollha s-setgħa li teżerċita, jew fil-fatt teżerċita, influwenza dominanti jew kontroll fuq l-impriża/i l-oħra;**

**imhassar**

## Emenda 79

### Proposta għal direttiva Artikolu 23 – paragrafu 1 – punt e

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**(e) hija u l-impriża/i l-oħra jkunu mmaniġjati fuq bażi unifikata mill-impriża prinċipali;**

**imhassar**

## Emenda 80

### Proposta għal direttiva Artikolu 23 – paragrafu 1 – punt f – punt ii

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**(ii) tikkontrolla waħedha, skont ftehim ma' azzjonisti oħra fi jew membri tal-impriża/i l-oħra, il-maġġoranza tad-drittijiet tal-vot tal-azzjonisti jew tal-membri.**

**(ii) tikkontrolla waħedha, skont ftehim ma' azzjonisti oħra fi jew membri tal-impriża/i l-oħra, il-maġġoranza tad-drittijiet tal-vot tal-azzjonisti jew tal-membri. **L-Istati Membri jistghu jintroduċu iktar dispożizzjonijiet dettaljati dwar il-forma u****



*kontenut ta' ftehim bhal dan.*

## **Emenda 81**

**Proposta ghal direttiva**

**Artikolu 23 – paragrafu 1 – punt f – subparagrafi - 1 a (ġdid) u 1 b (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*L-Istati Membri ghandhom jippreskrivu għall-inqas l-arrangamenti msemmija fil-punt (ii) hawn fuq.*

*Huma jistghu jaghmlu l-applikazzjoni tal-punt (i) ta' hawn fuq sugġett għall-kundizzjoni li l-holdings jirrappreżentaw 20 % jew iżjed tad-drittijiet tal-vot tal-azzjonisti jew membri*

## **Emenda 82**

**Proposta ghal direttiva**

**Artikolu 23 – paragrafu 1a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*1a. Barra mill-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1 l-Istati Membri jistghu jehtieġu li kull impriza regolata bil-liġijiet nazzjonali tagħhom thejji rapporti finanzjarji konsolidati u rapport manigerjali konsolidat jekk:*

*(a) din l-impriza jkollha s-setgħa li teżerċita, jew fil-fatt teżerċita, influwenza dominanti jew kontroll fuq l-impriza/i l-oħra;*

*(b) dik l-impriza u l-impriza/i l-oħra jkunu mmanigjati fuq bażi unifikata mill-impriza prinċipali;*

## **Emenda 83**

**Proposta ghal direttiva**

**Artikolu 24 – paragrafu 3**

**3. L-Istati Membri jistghu jaghtu eżenzjoni mill-obbligu ta' tfassil ta' rapporti finanzjarji konsolidati u rapport manġerjali konsolidat meta l-impriża prinċipali ma tkunx kostitwita bhala wahda mit-tipi ta' impriži elenkati fl-Anness I jew fl-Anness II.**

***imhassar***

#### **Emenda 84**

##### **Proposta ghal direttiva Artikolu 27 – paragrafu 2**

2. Meta dan l-Artikolu jiġi applikat għall-ewwel darba, l-impriża assoċjata tintwera fil-karta bilanċjali konsolidata **u** f'ammont li jikkorrispondi mal-proporzjon tal-kapital u tar-riżervi tal-impriża assoċjata rappreżentata bil-partecipazzjoni. Id-differenza bejn dak l-ammont u l-valur imniżżel fil-kotba kkalkulat skont il-Kapitoli 2 u 3 tiġi ddivulgata separatament fil-karta bilanċjali konsolidata jew fin-noti għar-rapporti finanzjarji konsolidati. Dik id-differenza tiġi kkalkulata fid-data li fiha dak il-metodu jkun intuża għall-ewwel darba.

2. Meta dan l-Artikolu jiġi applikat għall-ewwel darba, l-impriża assoċjata tintwera fil-karta bilanċjali konsolidata **jew**:

***(a) fil-valur tiegħu kif jidher fil-kotba ikkalkolat skont il-Kapitoli 2 u 3. Id-differenza bejn dak il-valur u l-ammont f'ammont li jikkorrispondi mal-proporzjon ta' kapital u riżervi rappreżentati b'dak l-interess partecipanti hija divulgata separatament fil-karta bilanċjali konsolidata jew fin-noti għar-rapport finanzjarji konsolidati. Dik id-differenza tiġi kkalkulata fid-data li fiha dak il-metodu jkun intuża għall-ewwel darba; jew***

***(b) f'ammont li jikkorrispondi mal-proporzjon tal-kapital u tar-riżervi tal-impriża assoċjata rappreżentata bil-partecipazzjoni. Id-differenza bejn dak l-***

ammont u l-valur immizzel fil-kotba kkalkulat skont il-Kapitoli 2 u 3 tiġi ddivulgata separatament fil-karta bilanċjali konsolidata jew fin-noti għar-rapporti finanzjarji konsolidati. Dik id-differenza tiġi kkalkulata fid-data li fiha dak il-metodu jkun intuża għall-ewwel darba.

**Stat Membru jista' jippreskrivi l-applikazzjoni ta' wiehed jew iktar tal-ittra (a) u tal-ittra (b) ta' hawn fuq. Il-karta bilanċjali konsolidata jew in-noti tal-kontijiet iridu jindikaw liema ittra ntużat.**

Barra minn hekk, l-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jitolbu l-kalkolu tad-differenza fid-data tal-akkwizzizzjoni tal-ishma jew, meta l-ishma jkunu nkisbu f'żewġ stadji jew aktar, fid-data li fiha l-impriża saret impriża assoċjata.

Barra minn hekk, **għall-finijiet tal-ittra (a) u tal-ittra (b) ta' hawn fuq**, l-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jitolbu l-kalkolu tad-differenza fid-data tal-akkwizzizzjoni tal-ishma jew, meta l-ishma jkunu nkisbu f'żewġ stadji jew aktar, fid-data li fiha l-impriża saret impriża assoċjata.

## Emenda 85

### Proposta għal direttiva Artikolu 30 – paragrafu 1

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

1. L-Istati Membri jiżguraw li l-impriži jippubblikaw ir-rapporti finanzjarji annwali u r-rapport manigerjali approvati, flimkien mal-opinjoni sottomessa mill-awditur statutorju msemmi fl-Artikolu 34, kif stabilit mil-liġijiet ta' kull Stat Membru f'konformità mal-Kapitolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE.

L-Istati Membri jistgħu, madankollu, jeżentaw impriži mill-obbligu li jippubblikaw ir-rapport manigerjali. **F'dan il-każ jkun possibbli li tinkiseb** kopja tar-rapport kollu jew parti minnu meta jintalbu. **Il-prezz** tal-kopja ma jaqbiżx il-kost amministrattiv tagħha.

#### *Emenda*

1. L-Istati Membri jiżguraw li l-impriži jippubblikaw, **fi żmien raġonevoli li m'għandux jaqbeż 12-il xahar**, ir-rapporti finanzjarji annwali u r-rapport manigerjali approvati, flimkien mal-opinjoni sottomessa mill-awditur statutorju msemmi fl-Artikolu 34, kif stabilit mil-liġijiet ta' kull Stat Membru f'konformità mal-Kapitolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE.

L-Istati Membri jistgħu, madankollu, jeżentaw impriži mill-obbligu li jippubblikaw ir-rapport manigerjali, **fejn** kopja tar-rapport kollu jew parti minnu **jistgħut jinkisbu** meta jintalbu **u meta l-prezz** tal-kopja ma jaqbiżx il-kost amministrattiv tagħha.

## Emenda 86

**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 31 – paragrafu 2 – punt a - kliem introdutturji**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(a) karti tal-bilanċi mqassra fejn juru biss dawk l-entrati wara l-ittri u n-numri Rumani ***fl-Artikolu 9*** u jiddivulgawhom b’mod separat, jew fil-karta bilanċjali jew fin-noti għar-rapporti finanzjarji:

(a) karti tal-bilanċi mqassra fejn juru biss dawk l-entrati wara l-ittri u n-numri Rumani ***fl-Artikoli 9 u 9a*** u jiddivulgawhom b’mod separat, jew fil-karta bilanċjali jew fin-noti għar-rapporti finanzjarji:

**Emenda 87**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 34 – paragrafu 1 – subparagrafu 2**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

L-awditur statutorju wkoll jesprimi opinjoni dwar ***il-konsistenza tar-rapport maniġerjali mar-rapporti finanzjarji għall-istess sena finanzjarja.***

L-awditur statutorju wkoll jesprimi opinjoni dwar:

**Emenda 88**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 34 – paragrafu 1 – subparagrafu 2 – punt a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(a) il-konsistenza tar-rapport maniġerjali mar-rapporti finanzjarji għall-istess sena finanzjarja,***

**Emenda 89**  
**Proposta ghal direttiva**  
**Artikolu 34 – paragrafu 1 – subparagrafu 2 – punt b (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(b) jekk ir-rapport maniġerjali ġiex ippreparat skont ir-rekwiżiti ġuridiċi applikabbli, u***

## Emenda 90

### Proposta ghal direttiva

#### Artikolu 34 – paragrafu 1 – subparagrafu 2 – punt c (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(c) jekk skont l-għarfien u l-fehim tal-awditur tal-impriża u l-ambjent miksub tul l-awditjar, ir-rapport ta' ġestjoni shih juri b'mod xieraq il-pożizzjoni tal-impriża, l-opportunitajiet u r-riskji prinċipali u l-inċertezzi tal-iżvilupp probabbli fil-futur.*

## Emenda 91

### Proposta ghal direttiva

#### Artikolu 35

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*L-Artikolu 28 tad-Direttiva 2006/43/KE b'hekk jiġi emendat kif ġej:*

*Il-paragrafi 1 u 2 huma sostitwiti b'dan li ġej:*

“1. Ir-rapport *tal-awditur statutorju* jinkludi:

(a) introduzzjoni li mill-anqas tidentifika r-rapporti finanzjarji li jkunu s-sogġett tal-awditjar statutorju, flimkien mal-qafas għar-rappurtar finanzjarju li gie applikat fit-tnejn tagħhom;

(b) deskrizzjoni tal-ambitu tal-awditu statutorju li mill-anqas jidentifika l-istandards tal-awditjar skont liema awditu statutorju jkun twettaq;

(c) opinjoni tal-awditjar li tiddikjara b'mod ċar l-opinjoni tal-awditur statutorju dwar jekk ir-rapporti finanzjarji annwali jagħtux stampa veritiera u ġusta skont il-qafas rilevanti għar-rapportar finanzjarju u, fejn xieraq, jekk ir-rapporti finanzjarji annwali jkunux konformi mar-rekwiżiti statutorji; *l-opinjoni tal-awditjar jew tkun opinjoni mhux kwalifikata, kwalifikata, jew negattiva jew, jekk l-awditur statutorju ma*

“1. Ir-rapport *tal-awditjar għandu* jinkludi:

(a) introduzzjoni li mill-anqas tidentifika r-rapporti finanzjarji li jkunu s-sogġett tal-awditjar statutorju, flimkien mal-qafas għar-rappurtar finanzjarju li gie applikat fit-tnejn tagħhom;

(b) deskrizzjoni tal-ambitu tal-awditu statutorju li mill-anqas jidentifika l-istandards tal-awditjar skont liema awditu statutorju jkun twettaq;

(c) opinjoni tal-awditjar, *li għandha tkun jew mhux kwalifikata, kwalifikata jew opinjoni negattiva u għandha* tiddikjara b'mod ċar l-opinjoni tal-awditur statutorju dwar:

jkunx kapaċi jesprimi opinjoni tal-awditjar, ċaħda tal-opinjoni;

(d) referenza għal kwalunkwe kwistjoni li l-awditur statutorju jiġbed l-attenzjoni għaliha permezz ta' enfasi mingħajr ma jikkwalifika l-opinjoni tal-awditjar;

(e) *opinjoni dwar il-konsistenza tar-rapport maniġerjali mar-rapporti finanzjarji annwali għall-istess sena finanzjarja.*

2. Ir-rapport jiġi ffirmat u datat mill-awditur statutorju.

3. Ir-rapport tal-awditur statutorju dwar ir-rapporti finanzjarji konsolidati jkun konformi mar-rekwiżiti stabiliti fil-paragrafi 1 u 2. Fir-rapportar dwar il-konsistenza tar-rapport maniġerjali u r-rapporti finanzjarji kif meħtieġ skont il-paragrafu 1(e), l-awditur statutorju jikkunsidra r-rapporti finanzjarji konsolidati u r-rapport maniġerjali konsolidat. Meta r-rapporti finanzjarji annwali tal-impriża prinċipali jkunu mehmuża mar-rapporti finanzjarji

(i) jekk ir-rapporti finanzjarji annwali jagħtux stampa veritiera u ġusta skont il-qafas rilevanti għar-rapportar finanzjarju u,

(ii) fejn xieraq, jekk ir-rapporti finanzjarji annwali jkunux konformi mar-rekwiżiti statutorji,

**Jekk** l-awditur statutorju ma jkunx kapaċi jesprimi opinjoni tal-awditjar, ċaħda tal-opinjoni;

(d) referenza għal kwalunkwe kwistjoni li l-awditur statutorju jiġbed l-attenzjoni għaliha permezz ta' enfasi mingħajr ma jikkwalifika l-opinjoni tal-awditjar;

(e) *l-opinjoni msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 34(1) tad-Direttiva (.../.../KE).*

2. Ir-rapport jiġi ffirmat u datat mill-awditur statutorju. ***Fejn ditta tal-awditjar twettaq l-awditjar statutorju, ir-rapport tal-awditjar irid tal-anqas jiġi ffirmat mill-awditur(i) statutorju/i li wettaq/wettqu l-awditjar f'isem id-ditta tal-awditjar. F'ċirkustanzi eċċezzjonali l-Istati Membri jistgħu jipprovdu li tali firma(em) m'għandhiex għalfejn tiġi żvelata lill-pubbliku jekk tali kxif jista' jwassal għal theddida imminenti u sinifikanti lis-sigurtà personali ta' kwalunkwe persuna. Fi kwalunkwe każ l-isem (ismijiet) tal-persuna (i) involuti għandhom ikunu mgharrfa lill-awtoritajiet kompetenti rilevanti.***

3. Ir-rapport tal-awditur statutorju ***jew tad-ditta tal-awditjar*** dwar ir-rapporti finanzjarji konsolidati għandu jkun konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2. Fir-rapportar dwar il-konsistenza tar-rapport maniġerjali u r-rapporti finanzjarji kif meħtieġ skont il-paragrafu 1(e), l-awditur statutorju ***jew id-ditta tal-awditjar*** jikkunsidra r-rapporti finanzjarji konsolidati u r-rapport maniġerjali konsolidat. Meta r-rapporti finanzjarji annwali tal-impriża prinċipali

konsolidati, ir-rapporti tal-awdituri statutorji meħtieġa minn dan l-Artikolu jistgħu jiġu kkombinati."

jkunu mehmuża mar-rapporti finanzjarji konsolidati, ir-rapporti tal-awdituri statutorji **jew id-ditti tal-awditjar** meħtieġa minn dan l-Artikolu jistgħu jiġu kkombinati."

## Emenda 92

### Proposta għal direttiva Artikolu 36 – punt 1

#### *Test proposit mill-Kummissjoni*

1. 'Impriża attiva fl-industrija estrattiva' tfisser impriża b'attività li tinvolvi l-esplorazzjoni, skoperta, l-iżvilupp u l-estrazzjoni ta' minerali, żejd u depożiti ta' gass naturali, kif imsemmi fit-Taqsima B-Divizjoni 05 sa 08 tal-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1893/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

#### *Emenda*

1. 'Impriża attiva fl-industrija estrattiva' tfisser impriża b'attività li tinvolvi l-esplorazzjoni, **studju preliminari ta' previżjoni**, skoperta, l-iżvilupp u l-estrazzjoni ta' minerali, żejd u depożiti ta' gass naturali, kif imsemmi fit-Taqsima B-Divizjoni 05 sa 08 tal-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1893/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

## Emenda 93

### Proposta għal direttiva Artikolu 36 – punt 3

#### *Test proposit mill-Kummissjoni*

3. "Gvern" tfisser kwalunkwe awtorità nazzjonali, reġjonali jew lokali ta' Stat Membru jew pajjiż terz. Tinkludi dipartiment, aġenzija jew impriża kkontrollata minn dik l-awtorità kif stipulat fl-Artikolu 23(1) sa (6) ta' din id-Direttiva.

#### *Emenda*

3. "Gvern" tfisser kwalunkwe awtorità **federali jew** nazzjonali, reġjonali jew lokali ta' Stat Membru jew pajjiż terz. Tinkludi dipartiment, aġenzija jew impriża kkontrollata minn dik l-awtorità kif stipulat fl-Artikolu 23(1) sa (6) ta' din id-Direttiva.

## Emenda 94

### Proposta għal direttiva Artikolu 36 – punt 4

#### *Test proposit mill-Kummissjoni*

4. "Proġett" hija ekwivalenti għal **unità operazzjonali relatriċi speċifika fl-aktar livell minuri fl-impriża fejn jithejjew**

#### *Emenda*

4. "Proġett" hija ekwivalenti għal **attivitàjiet koperti b'kuntratt uniku, liċenzja, kera, konċessjoni jew ftehimiet**

*rapporti manġerjali interni regolari biex jiġi mmonitorjat l-operat tagħha.*

*legali simili ma' gvern li jagħti lok għal obbligu li jsiru pagamenti. Meta xi obbligi ta' pagament jiġġarbu fuq bażi differenti, ir-rappurtaġġ għandu jsir fuq dik il-bażi.*

**Emenda 95**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 36 – punt 4a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*4a. 'Pagamenti' tfisser l-intitolamenti kollha ta' produzzjoni, it-taxxa fuq il-profitti, drittijiet monetarji, dividendi, bonusijiet ta' sigla, skopertura jew produzzjoni, drittijiet ta' liċenzja, kirjiet, tariffi ta' tranżitu ta' pipeline, tiġib tal-infrastruttura, tariffi ta' dhul u benefiċċji diretti ohrajn, inklużi pagamenti lill-forzi tas-sigurtà tal-gvern marbuta mal-attivitajiet industrijali speċifiċi.*

**Emenda 96**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 37 – paragrafu 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

1. L-Istati Membri jeħtieġu impriżi kbar u l-entitajiet ta' interess pubbliku kollha attivi fl-industrija estrattiva *jew* fil-ħsar ta' foresti primarji biex iħejju u jipubblikaw rapport dwar il-pagamenti li jsiru lill-gvernijiet fuq bażi annwali.

1. L-Istati Membri jeħtieġu impriżi kbar u l-entitajiet ta' interess pubbliku kollha attivi fl-industrija estrattiva, fil-ħsar ta' foresti primarji, *fis-settur bankarju, fil-bini jew it-telekomunikazzjoni* biex iħejju u jipubblikaw rapport dwar il-pagamenti li jsiru lill-gvernijiet fuq bażi annwali. *Il-bords ta' kumpaniji għandhom jaċċettaw ir-rapport bhala li qed jiġi ppreparat bi ħsieb u attenzjoni xierqa u bl-għarfien u kapacià tal-awtur.*

**Emenda 97**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 38 – paragrafu 1 – kliem introduttorju**



*Test propost mill-Kummissjoni*

1. Ir-rapport jispeċifika li ġej ***f'każ ta' materjalità għall-gvern riċevent***.

*Emenda*

1. Ir-rapport ***imsemmi fl-Artikolu 37 għandu*** jispeċifika li ġej:

**Emenda 98**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 38 – paragrafu 1 – punt a**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(a) l-ammont totali ***tal-pagamenti, inkluż pagamenti in natura***, magħmula lil kull gvern f'sena finanzjarja;

*Emenda*

(a) l-ammont ***għal kull tip u l-ammont totali ta' kull pagament individwali*** magħmula lil kull ***livell ta'*** gvern f'sena finanzjarja;

**Emenda 99**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 38 – paragrafu 1 – punt b**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(b) ***l-ammont totali kull tip ta' pagament, inkluż pagamenti in natura, magħmula lil kull gvern f'sena finanzjarja;***

*Emenda*

***imhassar***

**Emenda 100**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 38 – paragrafu 1 – punt c**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(c) fejn daww il-pagamenti jkunu attribwiti għal proġett speċifiku, l-ammont ***kull tip ta' pagament, inkluż pagamenti in natura, magħmula*** għal kull tali proġett matul sena finanzjarja, ***u l-ammont totali ta' pagamenti għal kull tali proġett.***

*Emenda*

(c) fejn daww il-pagamenti jkunu attribwiti għal proġett speċifiku, l-ammont ***skont it-tip u l-ammont ta' kull pagament individwali magħmul*** għal kull tali proġett matul sena finanzjarja.

## Emenda 101

### Proposta ghal direttiva Artikolu 38 – paragrafu 1 – subparagrafu 1a (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*Il-punt (C) ghandu japplika biss ghal  
imprizi attivi fl-industrija tal-estrazzjoni u  
fil-qtugh tas-siġar ta' foresti primarji.*

## Emenda 102

### Proposta ghal direttiva Artikolu 38 – paragrafu 2

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**2. Jiġu rrapportati t-tipi ta' pagamenti li  
ġejjin:**

***imhassar***

***(a) produzzjoni ta' intitolamenti;***

***(b) taxxi fuq il-profitti;***

***(c) royalties;***

***(d) dividendi;***

***(e) bonusijiet ta' sigla, skopertura jew  
produzzjoni;***

***(f) drittijiet ta' liċenzja, tariffi ta' kera,  
tariffi tad-dhul u korrispettivi ohra ghall-  
liċenzji u/jew konċessjonijiet;***

***(g) beneficiċċi diretti ohra lill-gvern  
konċernat.***

## Emenda 103

### Proposta ghal direttiva Artikolu 38 – paragrafu 3

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

3. Fejn isiru pagamenti in natura lil gvern, dawn jiġu rrapportati fil-valur u fil-volum. Fejn dawn jiġu rrapportati f'termini ta' valur, jiġu pprovduti noti ta' sostenn li jispjegaw kif ikun ġie ddeterminat il-valur tagħhom.

Ma taffettwax il-verżjoni Maltija

**Emenda 104**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 38 – paragrafu 4**

*Test propost mill-Kummissjoni*

**4. Il-Kummissjoni għandha s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 42 sabiex tispeċifika l-kunċett tal-materjalità tal-pagamenti.**

*Emenda*

**4. M'għandux ikun meħtieġ li l-pagamenti jiġu divulgati jekk pagament uniku jew multiplu marbut ma' pagamenti ma jaqbiżx EUR 80,000.**

**Emenda 105**

**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 38 - paragrafu 4a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**4a. Ir-rapport għandu jinkludi wkoll informazzjoni addizzjonali dwar l-għadd totali ta' persuni impjegati minn pajjiż, inkluż il-persunal tas-sottokuntratturi, u l-ammont totali ta' sanzjonijiet pekunarji għall-ksur ta' liġijiet ambjentali u ta' rimedju minn pajjiż.**

**Emenda 106**

**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 38 – paragrafu 5**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**5. Ir-rapport jeskludi kwalunkwe tip ta' pagamenti li jsiru lil gvern f'pajjiż fejn id-divulgazzjoni pubblika ta' dan it-tip ta' pagament tkun ċarament proibita mil-leġiżlazzjoni kriminali ta' dak il-pajjiż. F'tali każijiet l-impriża tiddikkjara li ma tkunx irrapporatat il-pagamenti skont il-paragrafi 1 sa 3, u tiddivulga l-isem tal-gvern konċernat.**

**imħassar**

**Emenda 107**

**Proposta ghal direttiva  
Artikolu 39 – paragrafu 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

1. Stat Membru jehtieg li kwalunkwe impriża kbira jew entità ta' interess pubbliku attiva fl-industrija estrattiva jew fil-ħsad ta' foresti primarji u rregolati bid-dritt nazzjonali rispettiva biex ifasslu rapport konsolidat dwar il-pagamenti lill-gvernijiet skont l-Artikoli 37 u 38 jekk dik l-impriża prinċipali tkun taħt l-obbligu li thejji rapporti finanzjarji konsolidati kif stipulat fl-Artikolu 23(1) sa 23(6) ta' din id-Direttiva.

*Emenda*

1. Stat Membru jehtieg li kwalunkwe impriża kbira jew entità ta' interess pubbliku attiva fl-industrija estrattiva jew fil-ħsad ta' foresti primarji u rregolati bid-dritt nazzjonali rispettiva biex ifasslu rapport konsolidat dwar il-pagamenti lill-gvernijiet skont l-Artikoli 37 u 38 jekk dik l-impriża prinċipali tkun taħt l-obbligu li thejji rapporti finanzjarji konsolidati kif stipulat fl-Artikolu 23(1) sa 23(6) ta' din id-Direttiva.

***Dak ir-rapport konsolidat għandu jinkludi pagamenti magħmula minn impriża attivi fl-industrija tal-estrazzjoni u tal-qtuġh ta' siġar, is-settur bankarju, tal-bini jew it-telekomunikazzjoni li huma sussidjarji jew fergħat.***

**Emenda 108**

**Proposta ghal direttiva  
Artikolu 40**

*Test propost mill-Kummissjoni*

Ir-rapport imsemmi fl-Artikolu 37 u r-rapport konsolidat imsemmi fl-Artikolu 39 dwar il-pagamenti lil gvern jġu ppubblikati kif stabilit mil-ligijiet ta' kull Stat Membru f'konformità mal-Kapitolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE.

*Emenda*

Ir-rapport imsemmi fl-Artikolu 37 u r-rapport konsolidat imsemmi fl-Artikolu 39 dwar il-pagamenti lil gvern jġu ppubblikati kif stabilit mil-ligijiet ta' kull Stat Membru f'konformità mal-Kapitolu 2 tad-Direttiva 2009/101/KE.

***Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa tadotta atti delegati skont l-Artikolu 42 sabiex jittiehdu d-deċiżjonijiet meħtieġa dwar l-ekwivalenza ta' rekwiżiti ta' rapportar mandatorju oħrajn, b'attenzjoni xierqa lid-definizzjonijiet fl-Artikolu 36 u l-miżuri ta' konformità.***

**Emenda 109**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 41**

*Test propost mill-Kummissjoni*

Il-Kummissjoni tirrieżamina u tirrapporta dwar l-implimentazzjoni u l-effikaċja ta' dan il-Kapitolu, partikolarment fir-rigward tal-ambitu tal-obbligu tar-rapportar u l-modalitajiet tar-rapportar abbażi tal-proġett. Ir-rieżami għandu jkoll l-iżviluppi internazzjonali u jikkunsidra l-effetti fuq il-kompetittività u s-sigurtà tal-provvista tal-enerġija. Dan għandu jitlesta mhux aktar tard minn hames snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva. Ir-rapport jiġi sottomess lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, flimkien ma' proposta legiżlattiva, fejn xieraq.

*Emenda*

Il-Kummissjoni tirrieżamina u tirrapporta dwar l-implimentazzjoni u l-effikaċja ta' dan il-Kapitolu, partikolarment fir-rigward tal-ambitu tal-obbligu tar-rapportar u l-modalitajiet tar-rapportar abbażi tal-proġett. Ir-rieżami għandu jkoll l-iżviluppi internazzjonali, ***b'mod partikolari fir-rigward tat-titjib tat-trasparenza tal-pagamaneti lill-gvernijiet***, u jikkunsidra l-effetti fuq il-kompetittività u s-sigurtà tal-provvista tal-enerġija. Dan għandu jitlesta mhux aktar tard minn hames snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva. Ir-rapport jiġi sottomess lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, flimkien ma' proposta legiżlattiva, ***possibbilment bl-estensjoni tar-rekwiżiti ta' rapportar għas-setturi addizzjonali tal-industrija u l-iżgurar li r-rapport jiġi awditjat***, fejn xieraq.

**Emenda 110**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 42 – paragrafu 2**

*Test propost mill-Kummissjoni*

2. Id-delega tas-setgħa msemmija ***fl-Artikolu 1(2), fl-Artikolu 3(10) u l-Artikolu 38(4)*** tiġi kkonferita lill-Kummissjoni għal perjodu indeterminat mid-data msemmija fl-Artikolu 50.

*Emenda*

2. Id-delega tas-setgħa msemmija ***fl-Artikolu 40*** għandha tiġi kkonferita għal perjodu ta' zmien indeterminat mid-data msemmija fl-Artikolu 50.

**Emenda 111**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 42 – paragrafu 3**

*Test propost mill-Kummissjoni*

3. Id-delega tas-setgħa msemmija ***fl-Artikolu 1(2), fl-Artikolu 3(10) u fl-Artikolu 38(4)*** tista' tiġi revokata fi

*Emenda*

3. Id-delega tas-setgħa msemmija ***fl-Artikolu 40*** tista' tiġi revokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew

kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka ttemm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Hija tidhol fis-seħħ ġurnata wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Dan ma jaffettwax il-validità ta' kwalunkwe att delegat li diġà jkun fis-seħħ.

jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka ttemm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Hija tidhol fis-seħħ ġurnata wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Dan ma jaffettwax il-validità ta' kwalunkwe att delegat li diġà jkun fis-seħħ.

## Emenda 112

### Proposta għal direttiva

#### Artikolu 42 – paragrafu 5

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

5. Att delegat adottat skont ***l-Artikolu 1(2), l-Artikolu 3(10) u l-Artikolu 38(4)*** jidhol fis-seħħ biss jekk ma tkun giet espressa l-ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien ***xahrejn*** min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill t-tnejn ikunu infurmaw lill-Kummissjoni li ma jkunux se jrin joġġezzjonaw. Dak il-perjodu jiġi estiż ***b'xahrejn*** fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

##### *Emenda*

5. Att delegat adottat skont ***l-Artikolu 40*** jidhol fis-seħħ biss jekk ma tkun giet espressa l-ebda oġġezzjoni jew mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien ***perjodu ta' tliet xhur*** min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill t-tnejn ikunu infurmaw lill-Kummissjoni li ma jkunux se joġġezzjonaw. Dak il-perjodu jiġi estiż ***b'tliet xhur*** fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

## Emenda 113

### Proposta għal direttiva

#### Artikolu 42a (ġdid)

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

##### *Emenda*

##### ***Artikolu 42a***

##### ***Eżenzjonijiet għal mikroimprizi***

***1. L-Istati Membri jistgħu jeżentaw l-imprizi msemmija fl-Artikolu 3(-1) minn kwalunkwe jew kull obbligu minn dawn li ġejjin:***

***(a) l-obbligu li jipprezentaw 'Hlasijiet minn qabel u dhul akkumulat' u 'Akkumulazzjonijiet u dhul imholli għal iżjed tard';***

*(b) fejn Stat Membru jagħmel użu mill-possibbiltà fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu, huwa jista' jippermetti lil daww l-impriża, fir-rigward biss ta' spejjeż oħra skont it-termini tal-punt (b)(vi) tal-paragrafu 2, li jitbiegħdu mill-punt (d) tal-Artikolu 5(1) fir-rigward tar-rikonossiment ta' 'Flasijiet minn qabel u dhul akkumulat' u 'Akkumulazzjonijiet u dhul imholli għal iżjed tard', bil-kondizzjoni li dan il-fatt jingħata fin-noti dwar ir-rapporti finanzjarji jew, skont it-termini tal-punt (c) ta' dan il-paragrafu, f'qiegħ il-karta bilanċjali;*

*(c) l-obbligu li jhejju noti dwar ir-rapporti finanzjarji skont it-termini tal-Artikolu 17, bil-kondizzjoni li l-informazzjoni meħtieġa mill-punt (d) tal-Artikolu 17(1) ta' din id-Direttiva u l-Artikolu 22(2) tad-Direttiva 77/91/KEE tingħata f'qiegħ il-karta bilanċjali;*

*(d) l-obbligu li jhejju rapport maniġerjali skont it-termini tal-Kapitolu 5, bil-kondizzjoni li l-informazzjoni rikjesti mill-Artikolu 22(2) tad-Direttiva 77/91/KEE tiġi divulgata fin-noti dwar ir-rapporti finanzjarji jew, skont it-termini tal-punt (c) ta' dan il-paragrafu, f'qiegħ il-karta bilanċjali;*

*(e) l-obbligu li jipubblikaw rapporti finanzjarji annwali skont it-termini tal-Kapitolu 7, bil-kondizzjoni li l-informazzjoni fuq il-karta bilanċjali li tinsab fihom tiddaħħal debitament, skont id-dispożizzjonijiet tad-dritt nazżjonali, ma' mill-anqas awtorità kompetenti waħda mahtura mill-Istat Membru kkonċernat. Kull meta l-awtorità kompetenti ma tkunx ir-reġistru ċentrali, ir-reġistru kummerċjali, jew ir-reġistru tal-kumpaniji, kif imsemmi fl-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2009/101/KE, l-awtorità kompetenti hija meħtieġa li tagħti reġistru bil-informazzjoni mdahħla.*

*2. L-Istati Membri jistgħu jippermettu lill-impriži msemmija fl-Artikolu 3(-1):*

*(a) li jhejju biss karta bilanċjali mqassra li turi b'mod separat tal-anqas daww l-*

*entrati preċeduti minn ittri fl-Artikoli 9 jew 10, fejn applikabbli. Fil-każijiet li għalihom japplika l-punt (a) tal-paragrafu 1, l-entrati D taht 'Assi' u D taht 'Kapital, riżervi u obbligazzjonijiet' fl-Artikolu 9 għandhom jiġu esklużi mill-karta bilanċjali;*

*(b) li jhejju biss kont ta' qligh u telf imqassar li juri b'mod separat tal-anqas l-entrati li ġejjin, fejn applikabbli:*

*(i) fatturat nett;*

*(ii) dhul iehor;*

*(iii) spiża għall-materja prima u l-oġġetti tal-konsum;*

*(iv) spejjeż tal-persunal;*

*(v) aġġustamenti tal-valur;*

*(vi) spejjeż oħra;*

*(vii) taxxa;*

*(viii) qligh jew telf.*

*3. L-Istati Membri m'għandhomx jippermettu jew jehtieġu l-applikazzjoni tal-Artikolu 7 għal kull mikroimpriza li tagħmel użu minn wahda mill-eżenzjonijiet li hemm dispost għalihom fil-paragrafi 1 u 2.*

*4. Fir-rigward tal-imprizi msemmija fl-Artikolu 3(-1), ir-rapporti finanzjarji annwali mfassla f'konformità mal-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom jitqiesu bhala li jagħtu l-istampa vera u ġusta meħtieġa mill-Artikolu 4(3), u konsegwentement, l-Artikolu 4(4) ma japplikax għal rapporti finanzjarji bhal dawn.*

*5. It-totali tal-karta bilanċjali msemmija fil-punt (a) tal-Artikolu 3(-1) għandha tikkonsisti mill-assi msemmija fl-entrati A sa D taht 'Assi' fl-Artikolu 9. Jekk japplika l-punt (a) tal-paragrafu 1, it-totali tal-karta bilanċjali msemmija fil-punt (a) tal-Artikolu 3(-1) għandha tikkonsisti mill-assi msemmija fl-entrati A sa C taht 'Assi' fl-Artikolu 9.*

*6. L-Istati Membri ma jagħmlux*



*disponibbli d-derogi li hemm dispost għalihom fil-paragrafi 1, 2 u 3 fir-rigward ta' impriži tal-investment jew impriži azzjonarji finanzjarji.*

*7. Mhux aktar tard minn ...\* , il-Kummissjoni tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew rapport dwar is-sitwazzjoni tal-mikroimpriži li jqis b'mod partikolari s-sitwazzjoni fil-livell nazzjonali rigward in-numru ta' impriži koperti bil-kriterji tad-daqs u t-tnaqqis tal-piżijiet amministrattivi li jirriżultaw mill-eżenzjoni mir-rekwiżit tal-pubblikazzjoni.*

*8. L-Istati Membri jistgħu japplikaw il-punt (e) tal-paragrafu 1 għal impriži żgħar.*

---

*\* ĠU: Dahhal id-data: hames snin wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.*

**Emenda 114**  
**Proposta għal direttiva**  
**Artikolu 46**

*Test propost mill-Kummissjoni*

Sakemm ma jkunx espressament dispost f' din id-Direttiva, l-Istati Membri ma jagħmlux s-simplifikazzjonijiet u l-eżenzjonijiet stabiliti f' din id-Direttiva disponibbli għall-entitajiet ta' interess pubbliku.

*Emenda*

Sakemm ma jkunx espressament dispost f' din id-Direttiva, l-Istati Membri ma jagħmlux s-simplifikazzjonijiet u l-eżenzjonijiet stabiliti f' din id-Direttiva disponibbli għall-entitajiet ta' interess pubbliku. *Entità ta' interess pubbliku titqies impriża ta' daqs kbir, irrispettivament mill-fatturat nett, it-totali tal-karta bilanċjali jew l-ghadd medju ta' impjegati fis-sena finanzjarja.*